



Elio Villa
Studio notarile

Vicolo Mendola 19
Bolzano (BZ)

Repertorio n. **51.813**

Raccolta n. **27.722**

**VERBALE DI ASSEMBLEA DEI SOCI,
DELIBERA DI TRASFORMAZIONE ETEROGENEA DELLA SOCIETA'
"WELOVEBZ S.R.L." IN SOCIETA' COOPERATIVA
REPUBBLICA ITALIANA**

Il giorno quattordici aprile duemilaventidue, alle ore 12.00;
in Bolzano (BZ), vicolo Mendola n. 19, nel mio studio notarile.
Innanzi a me dott. **ELIO VILLA**, notaio in Bolzano, iscritto presso il Collegio
Notarile di Bolzano,

è presente:

- **BONVICINI CARLOTTA**, nata a Bolzano (BZ) il 15 giugno 1990, residen-
te a Bolzano (BZ), via Armando Diaz n. 25, cittadina italiana, codice fiscale
BNV CLT 90H55 A952F,
- la quale interviene al presente atto nella sua qualità di Presidente del Con-
siglio di Amministrazione e legale rappresentante della società
- **"WELOVEBZ S.R.L."**, con sede in Bolzano, via Alto Adige n. 60, capitale
sociale Euro 18.000,00 (diciottomila virgola zero zero), interamente versato,
iscritta presso il Registro delle Imprese di Bolzano col numero di codice fi-
scale **03136390212**.

*Detta comparente, della cui identità personale e veste rappresentativa io no-
taio sono certo,*

mi dichiara quanto segue:

- in questo giorno, ora e luogo è stata convocata l'assemblea dei soci della
suddetta società per deliberare sul seguente:

ORDINE DEL GIORNO

- 1. Aumento a pagamento del capitale sociale da Euro 18.000,00 a Euro 18.600,00 da offrire in opzione ai soci e, nel caso i soci non sottoscrivano, a terzi.**
- 2. Trasformazione della società in società cooperativa e deliberazioni conseguenti.**

- Assume la presidenza dell'assemblea, per volontà unanime dei presenti e
ai sensi del vigente statuto la comparente BONVICINI CARLOTTA, che
conferisce a me notaio l'incarico di redigere il verbale della presente assem-
blea ed io, aderendo a tale richiesta, verbalizzo quanto segue.

COSTITUZIONE DELL'ASSEMBLEA

Il Presidente procede all'identificazione e al controllo della legittimazione
dei presenti, accertando in relazione ai soci presenti che gli stessi:

- a) hanno diritto di intervenire, ai sensi dell'art. 2470 c.c.,
- b) sono titolari del diritto di voto, poichè i medesimi non sono morosi ai sen-
si e per gli effetti di cui all'art.2466 comma 5 c.c.;
- c) non sono portatori di interessi in conflitto con quello della società.

**SOGGETTI DIVERSI DAI SOCI TITOLARI DEL DIRITTO DI VOTO O DI
ALTRI DIRITTI SOCIALI**

- Il Presidente dichiara, ai fini dello svolgimento della presente assemblea,
che in relazione alla presente delibera non esistono alla data odierna dalle
risultanze del competente Registro delle Imprese, ai sensi e per gli effetti
dell'art. 2470 c.c., soggetti diversi dai soci che siano titolari del diritto di voto
o di altri diritti sociali in forza di diritti di usufrutto o di pegno, ovvero a causa
di provvedimenti di pignoramento o sequestro delle quote sociali.

Registrato a **Bolzano**
in data **04/05/2022**
al n. **9772**
Serie **1T**
Euro **200,00**

- Il Presidente attesta, infine, che la società non ha emesso titoli di debito ai cui titolari spettino dei diritti amministrativi esercitabili nella presente assemblea.

SOCI TITOLARI DI DIRITTI PARTICOLARI
EX ART. 2468 COMMA 3 C.C.

- Il Presidente dichiara, ai fini dello svolgimento della presente assemblea, che in relazione alla presente delibera non esistono soci che siano titolari di diritti particolari, ai sensi del comma 3 dell'art. 2468 c.c..

ASSEMBLEA REGOLARMENTE CONVOCATA

- Il Presidente, quindi, attesta e dichiara che:

- l'assemblea è stata regolarmente convocata in unica convocazione a mezzo di avviso trasmesso per Posta Elettronica Certificata in data 5 aprile 2022, ossia, in tempo utile ai sensi dell'art. 12.3 del vigente statuto sociale;

- sono presenti tutti i soci come segue:

-- Associazione **"Ivh.apa Confartigianato Imprese"**, con sede in Bolzano (BZ), Via di Mezzo ai Piani n. 7, numero di codice fiscale 80013410214, detentrica di una partecipazione di nominali **Euro 3.000,00** (tremila virgola zero zero) pari a circa il **16,67%** (sedici virgola sessantasette per cento) del capitale sociale, qui rappresentata dal presidente del consiglio direttivo e legale rappresentante Sig. **HALLER MARTIN**, nato a Bolzano il 23 settembre 1979;

-- Associazione **"CNA/SHV Unione Provinciale degli Artigiani e delle Piccole Imprese/Sudtiroler Vereinigung der Handwerker und Kleinunternehmen"**, con sede in Bolzano (BZ), Via Righi n. 9, numero di codice fiscale 80013300217, detentrica di una partecipazione di nominali **Euro 3.000,00** (tremila virgola zero zero) pari a circa il **16,67%** (sedici virgola sessantasette per cento) del capitale sociale, qui rappresentata dal presidente dell'associazione e legale rappresentante Sig. **CORRARATI CLAUDIO**, nato a Bolzano l'8 luglio 1967;

-- Associazione **"Confesercenti Alto Adige/Sudtirol"**, con sede in Bolzano (BZ), via Roma n. 80/A, numero di codice fiscale 80019640210, detentrica di una partecipazione di nominali **Euro 3.000,00** (tremila virgola zero zero) pari a circa il **16,67%** (sedici virgola sessantasette per cento) del capitale sociale, qui rappresentata tramite delega di data 13 aprile 2022 dal signor **TIBALDO FEDERICO**, nato a Bolzano il 12 agosto 1953; la predetta delega viene esaminata dal Presidente e, quindi, verrà conservata agli atti della società;

-- Associazione **"Verein HGV-Ortsgruppe Bozen"**, con sede in Bolzano (BZ), Passeggiata S. Osvaldo n.1, numero di codice fiscale 94121010212, detentrica di una partecipazione di nominali **Euro 3.000,00** (tremila virgola zero zero) pari a circa il **16,67%** (sedici virgola sessantasette per cento) del capitale sociale, qui rappresentata dalla presidente dell'associazione e legale rappresentante Sig.ra **ZISSER BARBARA**, nata a Bolzano il 3 gennaio 1978;

-- Associazione **"Unione Commercio Turismo Servizi Alto Adige"**, con sede in Bolzano (BZ), Via Di Mezzo ai Piani n. 5, numero di codice fiscale 80011390210, detentrica di una partecipazione di nominali **Euro 3.000,00** (tremila virgola zero zero) pari a circa il **16,67%** (sedici virgola sessantasette per cento) del capitale sociale, qui rappresentata dal presidente dell'associazione e legale rappresentante Sig. **BURATTI SIMONE**, nato a Bolzano il

6 settembre 1989;

-- Associazione "**Azienda di Soggiorno e Turismo - Bolzano**", con sede in Bolzano (BZ), Via Alto Adige n. 60, numero di codice fiscale 00136120219, detentrica di una partecipazione di nominali **Euro 3.000,00** (tremila virgola zero zero) pari a circa il **16,67%** (sedici virgola sessantasette per cento) del capitale sociale, qui rappresentata dal presidente dell'associazione e legale rappresentante Sig. BURATTI ROLAND, nato a Bolzano il 28 giugno 1949;

- per l'organo di amministrazione sono presenti i seguenti membri del Consiglio d'Amministrazione:

-- *BONVICINI CARLOTTA*, comparente, quale Presidente;

-- *BRESSAN ANDREA*, nato a Bolzano (BZ) il 12 gennaio 1964, quale consigliere;

-- *ZISSER BARBARA*, nata a Bolzano (BZ) il 3 gennaio 1978, quale consigliere;

-- *CORRARATI CLAUDIO* nato a Bolzano (BZ) l'8 luglio 1967, quale consigliere;

-- *BURATTI ROLAND*, nato a Bolzano 28 giugno 1949, quale consigliere;

- mentre è assente giustificato il signor *MUSSAK HANNES*, nato a Bolzano (BZ) il 7 febbraio 1973, quale Vice Presidente;

- non è in carica alcun organo di controllo ai sensi dell'art. 2477 c.c.;

Tutti gli intervenuti si dichiarano sufficientemente informati sul suddetto ordine del giorno e nessuno si oppone alla relativa trattazione.

- Il Presidente dichiara che tutti gli intervenuti sono legittimati a presenziare all'assemblea e dichiara l'assemblea validamente costituita e atta a deliberare sul suddetto ordine del giorno ai sensi di legge e di statuto, essendo stato raggiunto il quorum all'uopo richiesto dall'art. 14.5 del vigente statuto sociale.

TRATTAZIONE DELL'ORDINE DEL GIORNO

Il Presidente illustra, quindi, all'assemblea dei soci quanto segue:

I

Introducendo la trattazione di quanto posto al **primo punto** dell'ordine del giorno il Presidente espone le ragioni che rendono opportuno un aumento di capitale sociale e, diversamente da quanto riportato nell'avviso di convocazione, essendo tutti i soci presenti, propone agli stessi di aumentare a pagamento il capitale sociale da Euro 18.000,00 (diciottomila virgola zero zero) a Euro 18.400,00 (diciottomilaquattrocento virgola zero zero) senza sovrapprezzo da offrire in opzione ai soci e, nel caso i soci non sottoscrivano, a terzi. Il tutto in vista della successiva trasformazione in società cooperativa la quale è condizionata dal numero dei componenti della compagine sociale che non può essere inferiore a nove.

- Il Presidente conclude la sua esposizione attestando che la delibera adottanda non è in contrasto con alcun impegno contrattuale assunto dalla società o dai suoi soci nell'interesse della medesima verso terzi e, in particolare, verso istituti bancari, società di leasing o di factoring in forza di operazioni aventi per oggetto la concessione di finanziamenti a favore della società stessa.

Il Presidente attesta inoltre, che:

- il capitale sociale di Euro 18.000,00 (diciottomila virgola zero zero) è inte-

ramente versato;

- la società non presenta perdite ai sensi dell'art. 2482 – bis c.c..

Il Presidente conclude, quindi, la propria esposizione sottoponendo all'approvazione dell'Assemblea il seguente testo di:

DELIBERAZIONE

"L'Assemblea,

- udita ed approvata l'esposizione e le attestazioni del Presidente;

- **per consenso espresso oralmente all'unanimità,**

d e l i b e r a

1.

- di **aumentare** il capitale sociale a pagamento **da Euro 18.000,00** (diciottomila virgola zero zero) a **Euro 18.400,00** (diciottomilaquattrocento virgola zero zero), da offrire in opzione ai soci e, nel caso i soci non sottoscrivano, a terzi;

- di attribuire ai soci il **diritto di opzione** da esercitarsi entro il termine di **30** (trenta) **giorni** decorrenti dalla data della relativa comunicazione dell'organo amministrativo previa iscrizione della presente delibera nel competente Registro delle Imprese ex art. 2481 - bis c.c.;

- di stabilire che l'aumento del capitale sociale debba essere immediatamente interamente liberato in denaro all'atto della sua sottoscrizione;

- di stabilire che il presente aumento di capitale sia **inscindibile**;

- di stabilire che, in caso di mancato esercizio totale o parziale del diritto di opzione da parte di uno o di tutti i soci della società, la parte di aumento di capitale non sottoscritta dai soci aventi diritto potrà essere sottoscritta, entro e non oltre 45 (quarantacinque) giorni decorrenti direttamente dalla data di iscrizione della presente delibera nel competente Registro delle Imprese, dai signori:

-- PÖHL WALTER, nato a Bolzano il 24 novembre 1969 e residente a Bolzano, via Cavour n. 8/B, cittadino italiano, codice fiscale PHL WTR 69S24 A952P;

-- PALANGA LORENA, nata a Massafra (TA) il 25 ottobre 1983 e residente ad Appiano sulla Strada del Vino (BZ), Strada Riva di Sotto n. 36, cittadina italiana, codice fiscale PLN LRN 83R65 F027K;

-- TIBALDO FEDERICO, nato a Bolzano il 12 agosto 1953 e residente a Bolzano, via Rencio n. 24/C/77, cittadino italiano, codice fiscale TBL FRC 53M12 A952B;

-- BURATTI SIMONE, nato a Bolzano il 6 settembre 1989 e residente a Bolzano, via della Torre n. 7, cittadino italiano, codice fiscale BRT SMN 89P06 A952B;

- di modificare di conseguenza il primo comma dell'art. 5) dello statuto sociale come segue, sotto la condizione che il suddetto intero aumento venga collocato:

"Art. 5) Capitale Sociale

Il capitale è fissato in Euro 18.400,00 (diciottomilaquattrocento virgola zero zero)."

- in tedesco:

"Art. 5) Gesellschaftskapital

Das Kapital beträgt Euro 18.400,00 (achtzehntausendvierhundert Komma null null)."

- di conferire all'Organo Amministrativo i più ampi poteri per il collocamento

del suddetto aumento del capitale sociale e procedere all'esecuzione di tutte le formalità necessarie."

- Prendono la parola i soci Ivh.apa Confartigianato Imprese, CNA/SHV Unione Provinciale degli Artigiani e delle Piccole Imprese/Sudtiroler Vereinigung der Handwerker und Kleinunternehmen, Confesercenti Alto Adige/Sudtirol, Verein HGV-Ortsgruppe Bozen, Unione Commercio Turismo Servizi Alto Adige e Azienda di Soggiorno e Turismo - Bolzano, a mezzo dei rispettivi legali rappresentanti, i quali dichiarano di non voler esercitare il diritto di opzione ad essi spettanti in ordine all'aumento di capitale sociale e di essere d'accordo con l'eventuale sottoscrizione da parte dei signori PÖHL WALTER, PALANGA LORENA, TIBALDO FEDERICO e BURATTI SIMONE.

A questo punto prendono la parola:

-- il signor PÖHL WALTER, il quale dichiara di sottoscrivere un importo di Euro 100,00 (cento virgola zero zero) e di aver già versato il suddetto importo mediante denaro contante a mani del Presidente del Consiglio di Amministrazione;

-- la signora PALANGA LORENA, la quale dichiara di sottoscrivere un importo di Euro 100,00 (cento virgola zero zero) e di aver già versato il suddetto importo mediante denaro contante a mani del Presidente del Consiglio di Amministrazione;

-- il signor TIBALDO FEDERICO il quale dichiara di sottoscrivere un importo di Euro 100,00 (cento virgola zero zero) e di aver già versato il suddetto importo mediante denaro contante a mani del Presidente del Consiglio di Amministrazione;

-- il signor BURATTI SIMONE, il quale dichiara di sottoscrivere un importo di Euro 100,00 (cento virgola zero zero) e di aver già versato il suddetto importo mediante denaro contante a mani del Presidente del Consiglio di Amministrazione.

- Il Presidente dell'assemblea dichiara ed attesta di aver ricevuto il complessivo importo di Euro 400,00 (quattrocento virgola zero zero) il quale verrà versato sul conto bancario della società.

Il tutto, in vista dell'iscrizione presso il competente Registro delle Imprese da effettuarsi a termini di legge.

Pertanto, il Presidente dell'assemblea dà atto che il **capitale sociale a oggi deliberato, sottoscritto e versato ammonta a Euro 18.400,00** (diciottomilaquattrocento virgola zero zero) e risulta ripartito come segue:

-- Ivh.apa Confartigianato Imprese, Euro 3.000,00 (tremila virgola zero zero), pari circa al 16,30% (sedici virgola trenta per cento) del capitale sociale;

-- CNA/SHV Unione Provinciale degli Artigiani e delle Piccole Imprese/Sudtiroler Vereinigung der Handwerker und Kleinunternehmen, Euro 3.000,00 (tremila virgola zero zero), pari circa al 16,30% (sedici virgola trenta per cento) del capitale sociale;

-- Confesercenti Alto Adige/Sudtirol, Euro 3.000,00 (tremila virgola zero zero), pari circa al 16,30% (sedici virgola trenta per cento) del capitale sociale;

-- Verein HGV-Ortsgruppe Bozen, Euro 3.000,00 (tremila virgola zero zero), pari circa al 16,30% (sedici virgola trenta per cento) del capitale sociale;

-- Unione Commercio Turismo Servizi Alto Adige, Euro 3.000,00 (tremila vir-

gola zero zero), pari circa al 16,30% (sedici virgola trenta per cento) del capitale sociale;

-- Azienda di Soggiorno e Turismo - Bolzano, Euro 3.000,00 (tremila virgola zero zero), pari circa al 16,30% (sedici virgola trenta per cento) del capitale sociale;

-- PÖHL WALTER, Euro 100,00 (cento virgola zero zero), pari circa allo 0,54% (zero virgola cinquantaquattro per cento) del capitale sociale;

-- PALANGA LORENA, Euro 100,00 (cento virgola zero zero), pari circa allo 0,54% (zero virgola cinquantaquattro per cento) del capitale sociale;

-- TIBALDO FEDERICO, Euro 100,00 (cento virgola zero zero), pari circa allo 0,54% (zero virgola cinquantaquattro per cento) del capitale sociale;

-- BURATTI SIMONE, Euro 100,00 (cento virgola zero zero), pari circa allo 0,54% (zero virgola cinquantaquattro per cento) del capitale sociale.

TESTO DELLO STATUTO SOCIALE AGGIORNATO

- Si dà atto ai fini del deposito presso il Registro delle Imprese, ai sensi dell'art. 2436 secondo comma del c.c. che, a seguito della delibera assunta, lo statuto sociale, con la sola modifica apportata all'art. 5), viene a risultare come dal testo, che si allega al presente atto sub "A".

*** **

II

In merito al **secondo punto** posto all'ordine del giorno, il Presidente, riassume all'assemblea i motivi che rendono opportuna la trasformazione da società a responsabilità limitata in società cooperativa.

Il presidente ricorda ai soci che la suddetta trasformazione è sospensivamente condizionata all'iscrizione nel Registro delle Imprese dell'aumento di capitale sociale testè deliberato.

Dopodiché il Presidente illustra ai presenti il testo, predisposto dal Consiglio di Amministrazione, dello Statuto che regolerà la società nella sua nuova veste giuridica di società cooperativa in sostituzione di quello attualmente vigente che verrà quindi completamente abrogato.

Il Presidente rammenta, anche ai sensi della Massima n. 81 della Commissione Società del Consiglio notarile di Milano e della massima KA 13 dell'Orientamento del Comitato Triveneto dei Notaio (1° pubbl. 9/06 - motivato 9/11), che ove intervenga il consenso unanime dei soci è possibile esonerare espressamente gli amministratori dall'obbligo della relazione che illustri le motivazioni e gli effetti della trasformazione come anche dal deposito della relazione presso la sede sociale, così come previsto dall'art. 2500-sexies, comma 2 c.c., essendo la relazione volta a tutelare unicamente gli interessi dei soci.

Il Presidente informa infine che il patrimonio netto attuale della società, per effetto della gestione, è superiore al capitale sociale e propone, pertanto, di mantenere invariati gli attuali dati contabili dopo la trasformazione.

- Il Presidente conclude la sua esposizione attestando che la delibera adottata non è in contrasto con nessun impegno contrattuale assunto dalla società o dai suoi soci nell'interesse della medesima verso terzi e, in particolare, verso istituti bancari, società di leasing o di factoring in forza di operazioni aventi per oggetto la concessione di finanziamenti a favore della società stessa.

Il Presidente conclude, quindi, la propria esposizione sottoponendo all'ap-

provazione dell'Assemblea il seguente testo di:

DELIBERAZIONE

"L'Assemblea,

- udita ed approvata l'esposizione e le attestazioni del Presidente;
- dopo breve dibattito;
- ***all'unanimità con il voto favorevole del 100% (cento per cento) del capitale sociale,***

d e l i b e r a

- di prendere atto che ***la presente delibera è sospensivamente condizionata all'iscrizione nel Registro delle Imprese dell'aumento di capitale sociale testè deliberato;***

- di esonerare espressamente l'organo amministrativo dall'obbligo di redigere la relazione illustrativa di cui al comma 2 dell'art. 2500-sexies c.c.;

- di trasformare, a norma dell'art. 2500-septies c.c., la società a responsabilità limitata "WELOVEBZ S.R.L." in una società cooperativa;

- in conseguenza di quanto al punto precedente:

-- di stabilire che la società cooperativa assuma la nuova denominazione sociale di **"WELOVEBZ cooperativa"** in lingua tedesca **"WELOVEBZ Genossenschaft"**;

-- di mantenere la sede sociale in Bolzano (BZ), ed ai soli fini di cui all'art. 111-ter delle disp.att. al Codice Civile l'indirizzo completo viene a tal fine indicato in: Bolzano (BZ), via Alto Adige n. 60, presso la sede dell'"Azienda di soggiorno e turismo - Bolzano";

-- di approvare il seguente scopo ed oggetto sociale:

"Scopo

- La società opera ispirandosi ai principi di mutualità cooperativa senza fini speculativi ed ha lo scopo di progettare ed organizzare iniziative di marketing urbano per il sostegno e la promozione delle attività economiche nella città di Bolzano realizzate per i soci della cooperativa ed, in tal modo, anche per i soci delle associazioni e degli enti che sono soci della cooperativa stessa.

- Nei limiti delle disposizioni di legge, la cooperativa può tuttavia svolgere attività anche con terzi che non sono soci.

Oggetto

- In considerazione dell'attività mutualistica della cooperativa, così come definita nel precedente Art. 4, come pure degli interessi ed dei requisiti dei soci così come sono determinati nei successivi articoli del presente statuto, formano oggetto della cooperativa:

a) l'organizzazione di eventi e manifestazioni per la promozione ed il sostegno delle attività economiche nella città di Bolzano;

b) l'organizzazione, in occasioni particolari, di concorsi e di operazioni a premio, nonché di manifestazioni di sorte locali, di cui all'Art. 3 del D.P.R. 26.10.2001, n. 430;

c) l'assunzione di iniziative che diano risalto alle attività dei soci nel rispettivo settore economico di competenza

- La cooperativa potrà compiere tutte le operazioni mobiliari, immobiliari e finanziarie ritenute utili e necessarie dagli organi sociali per il migliore perseguimento dello scopo sociale, il tutto comunque nel rispetto delle norme di legge vigenti.

- Per lo svolgimento della propria attività la cooperativa può altresì ottenere

prestati da soci, disciplinati da apposito regolamento interno e nell'osservanza delle leggi vigenti ed, in particolare, dei limiti previsti dall'art. 13 del D.P.R. 29 settembre 1973, n. 601 e successive modificazioni ed integrazioni. Essi dovranno essere commisurati all'effettivo fabbisogno finanziario. Può altresì accettare proventi derivanti da atti di liberalità, provenienti da soggetti pubblici e privati, soci o non soci, nonché ottenere contributi per l'acquisizione di immobili, attrezzature, apparecchiature e arredamenti.

- La cooperativa potrà assumere partecipazioni in altre imprese, consorzi ed associazioni, a scopo di stabile investimento e non di collocamento sul mercato.

- In particolare, la cooperativa potrà stipulare contratti per la partecipazione a gruppi cooperativi paritetici, ai sensi dell'art. 2545-septies Cod.Civ., con la preventiva autorizzazione da parte dell'assemblea."

-- di dare atto che la società adotterà le norme della società a responsabilità limitata;

-- di dare atto che il patrimonio netto attuale della società è superiore al capitale sociale e, quindi, di mantenere invariati gli attuali dati contabili;

-- di dare atto che il capitale sociale della società trasformata è variabile ed è formato da quote di Euro 100,00 (cento virgola zero zero) ciascuna;

- di fissare il capitale sociale iniziale nella società trasformata in Euro 1.000,00 (mille virgola zero zero), il quale risulta assegnato ai soci come segue:

* Ivh.apa Confartigianato Imprese, Euro 100,00 (cento virgola zero zero);

* CNA/SHV Unione Provinciale degli Artigiani e delle Piccole Imprese/Sudtiroler Vereinigung der Handwerker und Kleinunternehmen, Euro 100,00 (cento virgola zero zero);

* Confesercenti Alto Adige/Sudtirolo, Euro 100,00 (cento virgola zero zero);

* Verein HGV-Ortsgruppe Bozen, Euro 100,00 (cento virgola zero zero);

* Unione Commercio Turismo Servizi Alto Adige, Euro 100,00 (cento virgola zero zero);

* Azienda di Soggiorno e Turismo - Bolzano, Euro 100,00 (cento virgola zero zero);

* PÖHL WALTER, Euro 100,00 (cento virgola zero zero);

* PALANGA LORENA, Euro 100,00 (cento virgola zero zero);

* TIBALDO FEDERICO, Euro 100,00 (cento virgola zero zero);

* BURATTI SIMONE, Euro 100,00 (cento virgola zero zero);

- di destinare ad apposita "*riserva da sovrapprezzo quote*", la differenza tra la quota di Euro 100,00 (cento virgola zero zero) detenuta nella società trasformata e la partecipazione di Euro 3.000,00 (tremila virgola zero zero) ciascuno detenuta precedentemente dai soci Ivh.apa Confartigianato Imprese, CNA/SHV Unione Provinciale degli Artigiani e delle Piccole Imprese/Sudtiroler Vereinigung der Handwerker und Kleinunternehmen, Confesercenti Alto Adige/Sudtirolo, Verein HGV-Ortsgruppe Bozen, Unione Commercio Turismo Servizi Alto Adige e Azienda di Soggiorno e Turismo - Bolzano, ammontante a complessivi Euro 17.400,00 (diciassettemilaquattrocento virgola zero zero);

- di nominare un **Consiglio d'Amministrazione** composto dagli stessi attuali membri e con le stesse cariche, ossia:

-- **BONVICINI CARLOTTA**, comparente, quale Presidente;

-- **MUSSAK HANNES**, nato a Bolzano (BZ) il 7 febbraio 1973, domiciliato

a Bolzano (BZ), via San Quirino n. 20, cittadino italiano, codice fiscale MSS HNS 73B07 A952F, quale Vice Presidente;

-- **BRESSAN ANDREA**, nato a Bolzano (BZ) il 12 gennaio 1964, domiciliato a Bolzano (BZ), via Valdagno n. 6, cittadino italiano, codice fiscale BRS NDR 64A12 A952T, quale consigliere;

-- **ZISSER BARBARA**, nata a Bolzano (BZ) il 3 gennaio 1978, domiciliato a Bolzano (BZ), Passeggiata Sant'Osvaldo n. 1, cittadino italiano, codice fiscale ZSS BBR 78A43 A952J, quale consigliere;

-- **CORRARATI CLAUDIO**, nato a Bolzano (BZ) il 08 luglio 1967, domiciliato a Bolzano (BZ), via Augusto Righi n. 9, cittadino italiano, codice fiscale CRR CLD 67L08 A952L, quale consigliere;

-- **BURATTI ROLAND**, nato a Bolzano 28 giugno 1949, domiciliato a Bolzano (BZ), via Alto Adige n. 20, cittadino italiano, codice fiscale BRT RND 49H28 A952C, quale consigliere.

L'organo amministrativo viene nominato per la durata di **tre esercizi** e scade alla data dell'assemblea convocata per l'approvazione del bilancio relativo all'ultimo esercizio.

- di stabilire la durata della società sino al **31 dicembre 2050** che potrà essere prorogata od anticipatamente sciolta con deliberazione dell'Assemblea dei soci;

- di stabilire che gli esercizi sociali si chiudono al **31 dicembre** di ogni anno; l'esercizio del primo anno si chiuderà il **31 dicembre 2022**;

- di stabilire che la società verrà inoltre regolata dalle norme contenute nel nuovo statuto sociale, contenente le disposizioni di cui all'art. 2521 e ss. del Codice Civile, che si allega al presente atto sub "**A**" per farne parte integrante e sostanziale;

- di stabilire che la trasformazione avrà effetto ai sensi dell'art. 2500 *novies* del Codice Civile;

- di autorizzare tutti i competenti uffici pubblici e privati ad annotare l'avvenuta modifica della forma giuridica e della denominazione sociale per tutte le posizioni fino ad oggi intestate all'attuale società a responsabilità limitata, alla nuova denominazione sociale di "WELOVEBZ cooperativa" in lingua tedesca "WELOVEBZ Genossenschaft";

- di dare incarico all'Organo Amministrativo di procedere all'esecuzione della presente delibera, conferendogli all'uopo tutti i poteri necessari."

*** **

DELEGA PER APPORTARE MODIFICHE RICHIESTE DALLE AUTORITA' COMPETENTI

Prima di sciogliersi, l'Assemblea delega, infine, al Presidente tutti i poteri necessari per apportare al presente atto, ivi compresi gli eventuali allegati, tutte le modifiche che si rendano necessarie al fine di ottenere l'iscrizione dello stesso presso il competente Registro delle Imprese ovvero quelle richieste dalla altre autorità eventualmente competenti in materia in relazione alla natura, al tipo e all'attività costituente l'oggetto sociale della presente società.

SCIOGLIMENTO DELL'ASSEMBLEA

Quindi, null'altro essendovi da deliberare e nessuno richiedendo la parola, l'Assemblea si scioglie alle ore 12.30.

- Si dà atto che nel patrimonio della società **non sussistono beni immobili**

da volturare e intavolare alla nuova denominazione e tipo sociale della società, **nè automezzi** iscritti al Pubblico Registro Automobilistico.

- Si dà inoltre atto che nel patrimonio della predetta società **non** si trovano **partecipazioni in altre società**.

*** **

Le spese, imposte e tasse del presente atto e conseguenti, che si presumono ammontare ad Euro 2.600,00 (duemilaseicento virgola zero zero), si intendono ad esclusivo carico della società.

La parte dispensa me notaio dalla lettura dell'allegato "A".

Richiesto io notaio ho ricevuto il presente atto del quale, unitamente all'allegato "B", ho dato lettura al comparente, che a mia domanda lo dichiara conforme a verità e lo sottoscrive unitamente a me notaio a norma di legge, alle ore 12.30.

Scritto a macchina da una persona di mia fiducia su dieci facciate di tre fogli.

F.TO BONVICINI CARLOTTA

L.S. ELIO VILLA

STATUTO	STATUT
Art. 1) Costituzione	Art. 1) Gründung
E' costituita una società a responsabilità limitata con la denominazione sociale di: "WELOVEBZ S.r.l."	Es ist eine Gesellschaft mit beschränkter Haftung mit der Bezeichnung „WELOVEBZ G.m.b.H.“ gegründet.
Art. 2) Sede	Art. 2) Sitz
2.1. La società ha sede nel Comune di Bolzano.	2.1 Die Gesellschaft hat ihren Sitz in der Gemeinde Bozen.
2.2 L'Organo Amministrativo ha facoltà di trasferire la sede sociale nell'ambito del Comune sopra indicato sub 2.1; spetta invece all'assemblea dei soci decidere il trasferimento della sede in Comune diverso.	2.2. Das Verwaltungsorgan ist befugt, den Sitz der Gesellschaft innerhalb der unter 2.1 genannten Gemeinde zu verlegen. Der Gesellschafterversammlung steht die Entscheidung zu, den Sitz der Gesellschaft in eine andere Gemeinde zu verlegen.
Art. 3) Oggetto sociale	Art. 3) Gesellschaftszweck
La società ha per oggetto le seguenti attività:	Die Gesellschaft hat folgende Tätigkeiten zum Zweck:
L'organizzazione della lotteria di natale del circondario di Bolzano nonché altre attività promozionali per la stessa città e il relativo circondario. La società non ha scopo di lucro ed esclude ogni forma di distribuzione di avanzi anche in forma indiretta. La sua attività si limita al territorio della provincia di Bolzano e può essere ampliato solo con delibera motivata del Consiglio di amministrazione. La società inoltre ha lo scopo dell'attuazione di iniziative sociali a favore di imprenditori in difficoltà	Die Organisation der Weihnachtslotterie des Bezirkes Bozen sowie weiterer Initiativen, welche der Promotion der Stadt Bozen und der Umgebung dienen. Die Körperschaft hat keinen Gewinnzweck und eventuelle Ausschüttungen von Überschüssen sind in jeglicher, auch indirekter Form, verboten. Die Körperschaftstätigkeit ist auf das territoriale Gebiet der Provinz Bozen begrenzt und kann nur in Ausnahmefällen mit begründeten Beschluss des Vorstandes auf weitere Gebiete ausgeweitet werden. Die Gesellschaft hat weiters die Durchführung von sozialen Tätigkeiten zu Gunsten von Südtiroler Unternehmen in Schwierigkeit zum Zweck.
Nell'ambito dell'oggetto sociale la società potrà svolgere tutte le altre attività commerciali, finanziarie, immobiliari e mobiliari nonché prestare garanzie e ipoteche per lo svolgimento per la propria attività .	Im Rahmen des Körperschaftszwecks kann die Gesellschaft sämtliche Handels-, Finanz- und Immobiliengeschäfte sowie Geschäfte mit beweglichen Gütern durchführen, Garantieleistungen erbringen und Realsicherheiten stellen und zwar für die eigene Tätigkeit.
Essa potrà collaborare con enti pubblici e privati, associazioni di volontariato e enti del terzo settore che operano in un settore simile a quello della società, svolgendo prestazioni di servizi organizzativi ed amministrativi.	Überdies kann die Gesellschaft in der vom Vorstand der bestgeeignet erachteten Kooperationsform mit öffentlichen und privaten Körperschaften, ehrenamtlichen Verbänden und Körperschaften des Dritten Sektors zusammenarbeiten, sofern diese in ähnlichen oder mit der Vereinstätigkeit



Handwritten signature and initials, possibly reading 'L. B. B. B.' or similar.

	tigkeit verbundenen Bereichen wirken. Im Rahmen dieser Zusammenarbeit können die Dienste erbracht und die organisatorischen und verwaltungstechnischen Aufgaben ausgeführt werden.
Viene espressamente esclusa ogni attività che rientri nelle prerogative che necessitano l'iscrizione ad Albi Professionali ed ogni attività finanziaria vietata dalla legge tempo per tempo vigente in materia ed in particolare ai sensi di quanto disposto dall'articolo 113 del D.L. 1 settembre 1993 n. 385.	Es wird ausdrücklich jede Tätigkeit ausgeschlossen, die ein Sonderrecht darstellt und die Eintragung in die Berufslisten voraussetzt, sowie jede Finanzoperation, welche von den jeweils geltenden Gesetzen und im Besonderen von den Bestimmungen im Sinne des Art. 113 des Gesetzesdekretes vom 1. September 1993 Nr. 385 verboten wird.
Alla società sono inibite la raccolta del risparmio tra il pubblico e le attività previste dal D.L. 415/96.	Der Gesellschaft ist jegliche Tätigkeit der Sparrufforderung gegenüber der Öffentlichkeit sowie jegliche vom G.D. 415/1996 vorgesehene Tätigkeit untersagt.
Art. 4) Durata	Art. 4) Dauer
La durata della società è fissata sino al 31 dicembre 2100 .	Die Dauer der Gesellschaft wird bis zum 31. Dezember 2100 festgelegt.
Art. 5) Capitale Sociale	Art. 5) Gesellschaftskapital
Il capitale è fissato in Euro (€) 18.400,00 (diciottomilaquattrocento virgola zero zero).	Das Kapital beträgt Euro (€) 18.400,00 (achtzehntausendvierhundert Komma null null).
5.1 Il capitale potrà essere aumentato mediante conferimento in denaro o in natura o mediante passaggio di riserve disponibili a capitale.	5.1 Das Kapital kann mittels Bareinlagen oder Einlagen <i>in natura</i> oder auch mittels Zuführung von verfügbaren Rücklagen erhöht werden.
5.2 In caso di decisione di aumento del capitale mediante nuovi conferimenti spetta ai soci il diritto di sottoscriverlo in proporzione alle partecipazioni da essi possedute.	5.2. Bei Kapitalerhöhungen mittels neuer Einlagen steht den Gesellschaftern das Recht der Zeichnung im Verhältnis zu den von ihnen gehaltenen Anteilen zu.
5.3. Possono essere conferiti, a liberazione dell'aumento a pagamento del capitale, tutti gli elementi dell'attivo suscettibili di valutazione economica, compresi la prestazione d'opera o di servizi a favore della società; la deliberazione di aumento del capitale deve stabilire le modalità del conferimento; in mancanza di qualsiasi indicazione il conferimento deve farsi in denaro.	5.3. Zur Abdeckung der Kapitalerhöhung durch Neueinlagen können alle aktiven Vermögenswerte eingebracht werden, welche ökonomisch bewertbar sind, einschließlich Arbeits- und Dienstleistungen zu Gunsten der Gesellschaft; der Beschluss über die Kapitalerhöhung muss die Art und Weise der Einbringung festsetzen; fehlt jeglicher Hinweis, hat die Einbringung mittels Geldeinlage zu erfolgen.
5.4. Nel caso di aumento gratuito la quota di partecipazione di ciascun socio resta immutata.	5.4. Bei unentgeltlicher Kapitalerhöhung bleibt die Beteiligung eines jeden Gesellschafters unverändert.
Art. 6) Riduzione del capitale	Art. 6) Kapitalherabsetzung
6.1 In caso di riduzione del capitale per perdite,	6.1. Im Fall der Herabsetzung des Kapitals zur

<p>può essere omesso il preventivo deposito presso la sede sociale, almeno otto giorni prima dell'assemblea, della relazione dell'organo amministrativo sulla situazione patrimoniale della società e delle osservazioni dell'Organo di Controllo o del revisore legale, se nominati, qualora consti il consenso unanime di tutti i soci. La rinuncia a detto deposito deve essere confermata in sede assembleare e deve risultare dal relativo verbale.</p>	<p>Verlustabdeckung kann von der Hinterlegung am Gesellschaftssitz mindestens acht Tage vor der Versammlung des Berichts des Verwaltungsorgans über die Vermögenssituation der Gesellschaft und der Anmerkungen des Kontrollorgans oder des Revisors, falls ernannt, mit Zustimmung aller Gesellschafter abgesehen werden. Diese Zustimmung muss bei der Versammlung selber bestätigt werden und aus dem diesbezüglichen Protokoll hervorgehen.</p>
Art. 7) Finanziamenti dei soci	Art. 7) Gesellschafterfinanzierungen
<p>7.1 I soci potranno eseguire, su richiesta dell'organo amministrativo ed in conformità alle vigenti disposizioni di carattere fiscale, versamenti in conto capitale, ovvero finanziamenti sia fruttiferi che infruttiferi, che non costituiscano raccolta di risparmio tra il pubblico ai sensi delle vigenti disposizioni di legge in materia bancaria e creditizia.</p>	<p>7.1. Die Gesellschafter können auf Antrag des Verwaltungsorgans und unter Einhaltung der geltenden steuerrechtlichen Bestimmungen, Einzahlungen für zukünftige Kapitalerhöhungen vornehmen oder verzinsliche oder unverzinsliche Finanzierungen gewähren, soweit diese nicht im Sinne der geltenden Bestimmungen für das Bank – und Kreditwesen Aufforderungen zur Ersparnis gegenüber der Öffentlichkeit darstellen.</p>
<p>7.2 Per il rimborso dei finanziamenti dei soci trova applicazione la disposizione dell'art. 2467 cod. civ.</p>	<p>7.2. Die Rückzahlung von Finanzierungen unterliegt den Bestimmungen des Art. 2467 Z.G.B..</p>
Art. 8) Diritti dei soci	Art. 8) Rechte der Gesellschafter
<p>8.1 I diritti sociali spettano ai soci in misura proporzionale alla partecipazione da ciascuno posseduta.</p>	<p>8.1. Die Gesellschaftsrechte stehen den Gesellschaftern im Verhältnis zu der jeweils gehaltenen Beteiligung zu.</p>
Art. 9) Partecipazioni e loro trasferimento	Art. 9) Beteiligungen und ihre Übertragung
<p>9.1 Nel caso di comproprietà di una partecipazione, i diritti dei comproprietari devono essere esercitati da un rappresentante comune nominato secondo le modalità previste dagli articoli 1105 e 1106 del codice civile.</p>	<p>9.1. Bei Miteigentum einer Beteiligung, müssen die Rechte der Miteigentümer durch einen gemeinsamen Vertreter ausgeübt werden, ernannt unter Einhaltung der Bestimmungen der Artikel 1105 und 1106 Z.G.B..</p>
<p>9.2 Nel caso di pegno, usufrutto o sequestro delle partecipazioni si applica l'articolo 2352 del codice civile.</p>	<p>9.2. Bei Pfandbestellung, Fruchtgenuss oder Zwangssicherstellung kommt der Artikel 2352 des Z.G.B. zur Anwendung.</p>
<p>9.3 Le partecipazioni sono liberamente trasferibili per atto tra vivi; tuttavia agli altri soci, spetta il diritto di prelazione per l'acquisto ai sensi del successivo punto 9.5. Tale obbligo è escluso in caso di trasferimento</p>	<p>9.3. Die Beteiligungen sind zu Lebzeiten frei übertragbar; allerdings steht den anderen Gesellschaftern, ein Vorkaufsrecht für den Erwerb im Sinne des nachfolgenden Punkts 9.5 zu. Diese Verpflichtung ist bei Übertragungen von</p>



[Handwritten signature]

[Handwritten signature]

di quote tra parenti in linea retta.	Quoten zwischen Verwandten in gerader Linie ausgeschlossen
9.4 Per "trasferimento per atto tra vivi" ai fini dell'applicazione del presente articolo s'intendono compresi tutti i negozi di alienazione, nella più ampia accezione del termine e quindi, oltre alla vendita, a puro titolo esemplificativo, i contratti di permuta, conferimento, dazione in pagamento e donazione.	9.4. Unter "Übertragung zu Lebzeiten" im Sinne des vorliegenden Artikels, sind alle Rechtsgeschäfte der Veräußerung im weitesten Sinne zu verstehen und somit, beispielsweise, neben dem Verkauf, Tauschverträge, Einbringungen, Übertragungen zur Schuldtilgung und Schenkungen.
9.5 Per l'esercizio del diritto di prelazione valgono le seguenti disposizioni e modalità:	9.5. Für die Ausübung des Vorkaufsrechtes gelten die nachstehenden Bestimmungen und Bedingungen:
- il socio che intende trasferire in tutto od in parte la propria partecipazione, nei casi di cui ai precedenti punti 9.3 e 9.4, dovrà comunicare la propria offerta con qualsiasi mezzo che fornisca la prova dell'avvenuto ricevimento all'organo amministrativo: l'offerta deve contenere le generalità del cessionario e le condizioni della cessione, fra le quali, in particolare, il prezzo e le modalità di pagamento. L'organo amministrativo, entro quindici giorni dal ricevimento della comunicazione, trasmetterà con le stesse modalità l'offerta agli altri soci, che dovranno esercitare il diritto di prelazione con le seguenti modalità:	- der Gesellschafter, der beabsichtigt, seine Beteiligung zur Gänze oder teilweise zu veräußern, hat, in den, an den Punkten 9.3. und 9.4. angeführten Fällen, sein Angebot in einer Art und Weise, welche den Nachweis des Erhalts derselben zulässt, an das Verwaltungsorgan zu übermitteln; das Angebot muss die Angaben des Übernehmers und die Bedingungen der Abtretung beinhalten und, im Besonderen, den Preis und die Zahlungsbedingungen. Das Verwaltungsorgan wird, innerhalb von 15 Tagen ab Erhalt des Angebots, dieses in der gleichen Art und Weise an die Gesellschafter weiterleiten, welche ihr Vorkaufsrecht wie folgt ausüben können:
a) ogni socio interessato all'acquisto deve far pervenire all'organo amministrativo la dichiarazione di esercizio della prelazione con qualsiasi mezzo idoneo ad assicurare la prova dell'avvenuto ricevimento entro trenta giorni dalla ricezione della comunicazione da parte dell'organo amministrativo;	a) jeder Gesellschafter, welcher an den Erwerb Interesse hat, muss dem Verwaltungsorgan die Erklärung zur Ausübung des Vorkaufsrechtes innerhalb von dreißig Tagen ab Erhalt der Mitteilung dem Verwaltungsorgan in einer Art und Weise übermitteln, welche den Nachweis des Erhalts zulässt.
b) la partecipazione dovrà essere trasferita entro trenta giorni dalla data in cui l'organo amministrativo avrà comunicato al socio offerente - entro quindici giorni dalla scadenza del termine di cui sub a), - l'accettazione dell'offerta con l'indicazione dei soci accettanti, della ripartizione tra gli stessi della partecipazione offerta (e delle eventuali modalità da osservare nel caso in cui la partecipazione offerta non sia proporzionalmente divisibile tra tutti i soci accettanti), della data fissata per il trasferimento.	b) die Übertragung der Beteiligung hat innerhalb dreißig Tagen ab dem Datum zu erfolgen, (und somit innerhalb 15 Tagen ab Ablauf der Frist gemäß Buchstabe a) - an dem das Verwaltungsorgan dem Anbieter die Annahme des Angebots seitens der Gesellschafter, die Aufteilung der angebotenen Beteiligung zwischen diesen (und, sofern die Beteiligung nicht anteilmäßig unter den Gesellschaftern aufgeteilt werden kann, die dabei einzuhaltende Vorgangsweise), sowie das Datum für die Übertragung mitgeteilt hat.
(i) nell'ipotesi di esercizio del diritto di prelazione da parte di più di un socio , la partecipazione offerta spetterà ai soci interessati in pro-	(i) in den Fällen in denen das Vorkaufsrecht von mehr als einem Gesellschafter ausgeübt wird, steht die angebotene Beteiligung den inte-

porzione alle partecipazioni da ciascuno di essi possedute.	ressierten Gesellschaftern im Verhältnis der gehaltenen Anteile zu.
(ii) se qualcuno degli aventi diritto alla prelazione non possa o non voglia esercitarla, il diritto a lui spettante si accresce automaticamente e proporzionalmente a favore di quei soci che, viceversa, intendono valersene.	(ii) sollte einer der Vorkaufsberechtigten sein Recht nicht ausüben wollen oder können, steht dieses Recht automatisch und im Verhältnis ihrer Beteiligung den Gesellschaftern zu, welche es ausüben wollen.
(iii) qualora nella comunicazione sia indicato come acquirente un soggetto già socio, anche ad esso è riconosciuto il diritto di esercitare la prelazione in concorso con gli altri soci.	(iii) wenn in der Mitteilung als Erwerber eine Person genannt wird, welche bereits Gesellschafter ist, wird auch dieser das Recht auf die Ausübung des Vorkaufsrecht zusammen mit anderen Gesellschaftern zuerkannt.
(iv) il diritto di prelazione dovrà essere esercitato per la intera partecipazione offerta, poiché tale è l'oggetto della proposta formulata dal socio offerente;	(iv) das Vorkaufsrecht muss für die gesamte angebotene Beteiligung ausgeübt werden, da diese der Gegenstand des Angebots des anbietenden Gesellschafters ist.
(v) qualora nessun socio intenda acquistare la partecipazione offerta nel rispetto dei termini e delle modalità sopra indicati, il socio offerente sarà libero di trasferire l'intera partecipazione all'acquirente indicato nella comunicazione entro i sessanta giorni successivi dal giorno in cui è scaduto il termine per l'esercizio del diritto di prelazione, in mancanza di che la procedura della prelazione dovrà essere ripetuta.	(v) sollte kein Gesellschafter die angebotene Beteiligung unter Wahrung der oben genannten Fristen und Bedingungen erwerben wollen, steht es dem anbietenden Gesellschafter zu, die gesamte Beteiligung innerhalb einer Zeitspanne von 60 Tagen ab dem Tag, an dem die Frist für die Ausübung des Vorkaufsrechtes abgelaufen ist, an den mitgeteilten Erwerber zu veräußern. Ist das nicht der Fall, muss das Verfahren des Vorkaufsrechtes wiederholt werden.
(vi) la prelazione deve essere esercitata per il prezzo indicato dall'offerente. Qualora il prezzo richiesto sia ritenuto eccessivo da uno qualsiasi dei soci che abbia manifestato nei termini e nelle forme di cui sopra la volontà di esercitare la prelazione nonché in tutti i casi in cui la natura del negozio non preveda un corrispettivo ovvero il corrispettivo sia diverso dal denaro, il prezzo della cessione sarà determinato dalle parti di comune accordo tra loro. Qualora non fosse raggiunto alcun accordo, il prezzo sarà determinato, mediante relazione giurata di un esperto nominato dal Presidente del Tribunale su istanza della parte più diligente; nell'effettuare la sua determinazione l'esperto dovrà tener conto della situazione patrimoniale della società, della sua redditività, del valore dei beni materiali ed immateriali da essa posseduti, della sua posizione nel mercato e di ogni altra circostanza e condizione che viene normalmente tenuta in considerazione ai fini della determinazione del valore di partecipazioni societarie con particolare attenzione a un eventuale	(vi) das Vorkaufsrecht muss zu dem vom Anbieter angegebenen Preis erfolgen. Sollte der verlangte Preis seitens einer der Gesellschafter, welche innerhalb der oben genannten Fristen und in der oben festgehaltenen Weise, ihren Willen zur Ausübung des Vorkaufsrechtes mitgeteilt haben, als zu hoch eingeschätzt werden, sowie bei Rechtsgeschäften, welche keine Bezahlung oder irgendeine Form der Vergütung vorsehen, wird der Abtretungspreis von den Parteien im gemeinsamen Einverständnis festgesetzt. Sollte darüber keine Einigung erzielt werden, wird der Preis mittels beedetem Gutachten eines Sachverständigen ermittelt. Der Sachverständige wird vom Vorsitzenden des Landesgerichtes bestellt und zwar auf Antrag der tüchtigeren Partei. Bei der Wertermittlung hat der Sachverständige die Vermögenssituation der Gesellschaft, die Ertragsfähigkeit, den Wert der materiellen und immateriellen Güter und alle andere Umstände zu beachten, welche normalerweise bei der Bewertung von Gesellschaftsbeteiligungen in Betracht gezogen werden, unter



Handwritten signatures and initials:
 - A large, stylized signature in the center, possibly "G. Luca".
 - The name "Pelle" written in cursive on the right side.

“premio di maggioranza” per il caso di trasferimento del pacchetto di controllo della società;	besonderer Berücksichtigung, für den Fall, dass ein Kontrollbeteiligung abgetreten wird, eines eventuellen Mehrwertes, der auf die durch die Beteiligung gegebene Mehrheit in der Gesellschaft zurückzuführen ist.
(vii) Il diritto di prelazione spetta ai soci anche quando si intenda trasferire la nuda proprietà della partecipazione.	(vii) das Vorkaufsrecht steht den Gesellschaftern auch dann zu, wenn der Gesellschafter nur das bloße Eigentum der Beteiligung zu übertragen beabsichtigt;
(viii) Il diritto di prelazione non spetta per il caso di costituzione di pegno od usufrutto.	(viii) kein Vorkaufsrecht steht in den Fällen von Pfandbestellung und Fruchtgenussbestellung zu.
(ix) Nell'ipotesi di trasferimento di partecipazione per atto tra vivi eseguito senza l'osservanza di quanto sopra prescritto, l'acquirente non sarà legittimato all'esercizio del voto e degli altri diritti amministrativi e non potrà alienare la partecipazione con effetto verso la società.	(ix) Werden Beteiligungen zu Lebzeiten ohne Einhaltung der oben genannten Bestimmungen veräußert, ist der Erwerber nicht zur Stimmabgabe und zur Ausübung der anderen Verwaltungsbefugnisse berechtigt und kann die Beteiligung nicht rechtskräftig gegenüber der Gesellschaft veräußern.
(x) La cessione delle partecipazioni sarà possibile senza l'osservanza delle suddette formalità qualora il socio cedente abbia ottenuto la rinuncia all'esercizio del diritto di prelazione per quella specifica cessione da parte di tutti gli altri soci.	(x) Die Übertragung von Anteilen ohne Einhaltung der oben genannten Vorschriften ist nur möglich, wenn der abtretende Gesellschafter für die im besonderen Fall spezifisch beabsichtigte Abtretung von allen Gesellschaftern den Verzicht auf das Vorkaufsrecht eingeholt hat.
9.6 L'intestazione a società fiduciaria o la reintestazione, da parte della stessa (previa esibizione del mandato fiduciario) agli effettivi proprietari non è soggetta a quanto disposto dal presente articolo.	9.6. Die Übertragung auf eine Treuhandgesellschaft oder die Zurückübertragung von derselben (unter Vorweisen des Treuhandauftrages) an die effektiven Eigentümer ist nicht den Bestimmungen des vorliegenden Artikels unterworfen.
Art. 10) Trasferimento <i>mortis causa</i> delle partecipazioni	Art. 10) Übertragung der Beteiligungen im Todesfall
10.1 Le partecipazioni sono liberamente trasferibili per successione <i>mortis causa</i> .	10.1. Die Beteiligungen sind im Erbwege frei übertragbar.
Art. 11) Decisioni dei soci	Art. 11) Entscheidungen der Gesellschafter
I soci decidono sulle materie riservate alla loro competenza dalla legge, dal presente atto costitutivo, nonché sugli argomenti che uno o più amministratori o tanti soci che rappresentano almeno un terzo del capitale sociale sottopongono alla loro approvazione.	Die Gesellschafter entscheiden über die Angelegenheiten, welche durch Gesetz oder vorliegender Gründungsurkunde in ihre Zuständigkeit fallen. Sie entscheiden weiter über jene Angelegenheiten, welche ihnen seitens eines oder seitens mehrerer Geschäftsführer oder seitens so vieler Gesellschaftern, welche mindestens ein Drittel des Gesellschaftskapitals vertreten, zur

	Genehmigung vorgelegt werden.
11.1. In ogni caso sono riservate alla competenza dei soci:	11.1. Der Entscheidungsbefugnis der Gesellschafter sind jedenfalls vorbehalten:
a) l'approvazione del bilancio e la destinazione degli utili;	a) die Genehmigung der Bilanz und die Verwendung der Gewinne;
b) la nomina dell'organo amministrativo;	b) die Ernennung des Verwaltungsorgans;
c) la nomina nei casi previsti dalla legge dell'organo di controllo o del revisore;	c) die Ernennung, in den vom Gesetz vorgesehenen Fällen, des Kontrollorgans oder des Rechnungsprüfers;
d) le modificazioni del presente Statuto;	d) die Änderung der vorliegenden Satzung;
e) la decisione di compiere operazioni che comportano una sostanziale modificazione dell'oggetto sociale o una rilevante modificazione dei diritti dei soci.	e) die Entscheidung zur Vornahme von Geschäften, welche eine wesentliche Änderung des Gesellschaftszweckes oder eine wesentliche Änderung der Rechte der Gesellschafter mit sich bringen.
11.2. Non possono partecipare alle decisioni sia nelle forme di cui al successivo art. 11.3 che nelle forme di cui al successivo art. 12, i soci morosi ed i soci titolari di partecipazioni per le quali espresse disposizioni di legge dispongono la sospensione del diritto di voto.	11.2. Säumigen Gesellschaftern, sowie Gesellschaftern, für deren Beteiligung Gesetzesvorschriften ausdrücklich das Stimmrecht aufheben, ist es untersagt an Entscheidungen im Sinne des nachfolgenden Art. 11.3., wie auch im Sinne des nachfolgenden Art. 12 teilzuhaben.
11.3 Le decisioni dei soci , salvo quanto previsto al successivo art. 12, sono adottate mediante consultazione scritta ovvero sulla base del consenso espresso per iscritto . La decisione sul metodo è adottata dall'organo amministrativo.	11.3. Vorbehaltlich der Bestimmungen des nachfolgenden Art. 12, werden die Entscheidungen der Gesellschafter mittels schriftlicher Befragung oder mittels ausdrücklicher schriftlicher Zustimmung getroffen. Die Entscheidung über die Vorgangsweise wird durch das Verwaltungsorgan bestimmt.
11.4 Nel caso si opti per il sistema della consultazione scritta dovrà essere redatto apposito documento scritto, dal quale dovrà risultare con chiarezza:	11.4. Wird die Vorgangsweise der schriftlichen Befragung gewählt, muss eine diesbezügliche Urkunde erstellt werden, aus der mit Klarheit hervorgehen muss:
- l'argomento oggetto della decisione;	- der Gegenstand der Entscheidung
- il contenuto e le risultanze della decisione e le eventuali autorizzazioni alla stessa conseguenti;	- Inhalt und Ergebnisse der Entscheidung sowie die etwaigen sich daraus ergebenden Ermächtigungen;
- l'indicazione dei soci consenzienti;	- die Angabe der zustimmenden Gesellschafter;
- l'indicazione dei soci contrari o astenuti, e su richiesta degli stessi l'indicazione del motivo della loro contrarietà o astensione;	- die Angabe der Gesellschafter, welche sich gegen die Entscheidung ausgesprochen haben oder sich der Stimme enthalten haben; auf Verlangen derselben sind die Gründe der Ablehnung oder Enthaltung anzugeben;
- la sottoscrizione di tutti i soci, sia consenzienti che astenuti che contrari.	- die Unterzeichnung sowohl der zustimmenden Gesellschafter, als auch der dagegenstimmenden Gesellschafter, sowie derjenigen die sich der Stimme enthalten haben.
11.5. Nel caso si opti per il sistema del consenso espresso per iscritto dovrà essere redatto apposito documento scritto dal quale dovrà risultare:	11.5. Für den Fall, dass die schriftliche Zustimmung als Vorgangsweise gewählt wird, muss eine entsprechende Urkunde erstellt werden.

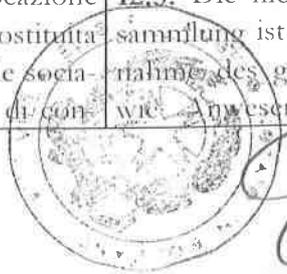


[Handwritten signature]

[Handwritten signature]

sultare con chiarezza:	den, aus welcher folgendes klar hervorgeht:
- l'argomento oggetto della decisione;	- der Gegenstand der Entscheidung;
- il contenuto e le risultanze della decisione e le eventuali autorizzazioni alla stessa conseguenti;	- der Inhalt und die Ergebnisse der Entscheidung, sowie die etwaigen sich daraus ergebenden Ermächtigungen;
Copia di tale documento dovrà essere trasmessa a tutti i soci i quali entro i cinque giorni successivi dovranno trasmettere alla società apposita dichiarazione, scritta in calce alla copia del documento ricevuta, nella quale dovranno esprimere il proprio voto favorevole o contrario ovvero l'astensione, indicando, se ritenuto opportuno, il motivo della loro contrarietà o astensione; la mancanza di dichiarazione dei soci entro il termine suddetto equivale a voto contrario.	Eine Abschrift der genannten Urkunde muss allen Gesellschaftern übermittelt werden, wobei diese, innerhalb der darauf folgenden fünf Tage, der Gesellschaft eine schriftliche Erklärung zukommen lassen müssen, welche am Fuße der übermittelten Abschrift abgefasst wird und in welcher die Gesellschafter ihre Zustimmung, Ablehnung oder Stimmenthaltung zur Entscheidung kundtun müssen, wobei sie, wenn sie es für nützlich erachten, auch die Begründung der Ablehnung oder Stimmenthaltung angeben können. Die nicht erfolgte Erklärung der Gesellschafter innerhalb der genannten Frist gilt als Ablehnung.
Le trasmissioni previste nel presente comma potranno avvenire con qualsiasi mezzo e/o sistema di comunicazione che consenta un riscontro della spedizione e del ricevimento, compresi il fax e la posta elettronica.	Die Übermittlung der im vorliegenden Absatz vorgesehenen Mitteilungen kann mittels jeglichem Mittel oder System erfolgen, welche den Nachweis der Absendung und des Erhalts ermöglichen, einschließlich der Übermittlung mittels Fax oder E-Mail.
11.6. Ogni socio ha diritto di partecipare alle decisioni di cui al presente articolo ed il suo voto vale in misura proporzionale alla sua partecipazione.	11.6. Jeder Gesellschafter hat das Recht an den, vom vorliegenden Artikel vorgesehenen Entscheidungen teilzunehmen, wobei seine Abstimmung anteilmäßig seiner Beteiligung entspricht.
11.7. Le decisioni dei soci sono prese con il voto favorevole di tanti soci che rappresentino il 51% del capitale sociale.	11.7. Die Entscheidungen werden getroffen mit der Zustimmung von Gesellschaftern, welche mindestens 51% des Gesellschaftskapitals vertreten.
11.8. Le decisioni dei soci, adottate ai sensi del presente articolo, dovranno essere trascritte, senza indugio, nel Libro delle decisioni dei soci, con l'indicazione della data di trascrizione.	11.8. Die Beschlüsse der Gesellschafter, welche aufgrund vorliegenden Artikels getroffen werden, müssen unverzüglich in das Buch der Entscheidungen der Gesellschafter eingetragen werden, wobei das Datum der Eintragung anzuführen ist.
Art. 12) Assemblea	Art. 12) Hauptversammlung
12.1. Con riferimento alle materie indicate nel precedente art. 11.1. ai punti d) ed e), in tutti gli altri casi espressamente previsti dalla legge o dal presente atto costitutivo, oppure quando lo richiedono uno o più amministratori o un numero	12.1. Entscheidungen bezüglich der Argumente welche im vorangegangenen Art. 11.1, Punkte d) und e) angeführt sind, sowie bezüglich aller sonstigen vom Gesetz bzw. von der vorliegenden Gründungsurkunde diesbezüglich ausdrück-

<p>ro di soci che rappresentano almeno un terzo del capitale sociale, le decisioni dei soci debbono essere adottate mediante deliberazione assembleare nel rispetto del metodo collegiale.</p>	<p>lich vorgesehenen Argumente, müssen mittels Beschluss der Gesellschafterversammlung unter Wahrung der kollegialen Verfahrensweise getroffen werden. Dasselbe gilt falls es ein oder mehrere Geschäftsführer, oder eine Anzahl von Gesellschaftern, welche mindestens 1/3 des Gesellschaftskapitals vertreten, verlangen.</p>
<p>12.2. A tal fine l'assemblea deve essere convocata dall'Organo Amministrativo anche fuori del Comune ove è posta la sede sociale, purché in Italia o nell'ambito del territorio di un altro stato europeo.</p>	<p>12.2. Zu diesem Zweck muss die Hauptversammlung vom Verwaltungsorgan einberufen werden, wobei die Einberufung auch außerhalb der Gemeinde, in welcher die Gesellschaft ihren Sitz hat, erfolgen kann, aber jedenfalls in Italien, oder auf dem Gebiet eines anderen europäischen Staates.</p>
<p>12.3 L'Assemblea viene convocata dal Presidente del Consiglio di Amministrazione ovvero da uno degli amministratori con avviso spedito almeno otto giorni prima di quello fissato per l'adunanza, con lettera raccomandata, ovvero con qualsiasi altro mezzo idoneo ad assicurare la prova dell'avvenuto ricevimento, fatto pervenire ai soci al domicilio/residenza comunicato dai soci stessi e/o alla residenza indicata presso il competente Registro delle Imprese (nel caso di convocazione a mezzo telefax, posta elettronica o altri mezzi similari, l'avviso deve essere spedito al numero di telefax, all'indirizzo di posta elettronica o allo specifico recapito che siano stati espressamente comunicati dal socio). Nell'avviso di convocazione debbono essere indicati il giorno, il luogo, l'ora dell'adunanza e l'elenco delle materie da trattare.</p>	<p>12.3. Die Gesellschafterversammlung wird vom Präsidenten bzw. von einem der Mitglieder des Verwaltungsrates einberufen. Das Einberufungsschreiben muss mindestens acht Tage vor dem anberaumten Versammlungstermin mittels Einschreibebrief, oder durch sonstige Mittel, welche den Nachweis der erfolgten Zustellung ermöglichen, zugestellt werden. Die Einberufung muss den Gesellschaftern an die von ihnen mitgeteilte Domizil/Adresse und/oder an die beim Handelsregister angegebene Adresse zugestellt werden (falls die Einberufung mittels Telefax, E-Mail oder ähnlichen Mitteln erfolgt, muss die Mitteilung an die Telefaxnummer, die E-Mail Adresse oder an die besondere Adresse welche ausdrücklich vom Gesellschafter mitgeteilt zugestellt werden). In der Einberufungsanzeige müssen Tag, Ort, Zeitpunkt der Versammlung und die Tagesordnungspunkte angegeben sein.</p>
<p>12.4 Nell'avviso di convocazione potrà essere prevista una data ulteriore di seconda convocazione per il caso in cui nella adunanza prevista in prima convocazione l'assemblea non risultasse legalmente costituita; comunque anche in seconda convocazione valgono le medesime maggioranze previste per la prima convocazione. L'avviso potrà prevedere ulteriori convocazioni, qualora anche la seconda non raggiungesse il quorum necessario.</p>	<p>12.4. In der Einberufung kann ein weiterer Termin für eine zweite Hauptversammlung vermerkt werden, sollte in erster Einberufung die Beschlussfähigkeit der Versammlung nicht gegeben sein. Jedenfalls gelten auch für die zweite Einberufung die für die erste Einberufung erforderlichen Mehrheiten. Das Einberufungsschreiben kann weitere Einberufungen vorsehen, falls auch bei der zweiten Einberufung nicht das erforderliche Quorum erreicht wird.</p>
<p>12.5. In mancanza di formale convocazione l'assemblea si reputa regolarmente costituita quando ad essa partecipa l'intero capitale sociale e tutti gli Amministratori e l'organo di con-</p>	<p>12.5. Die nicht formell einberufene Hauptversammlung ist trotzdem beschlussfähig, bei Teilnahme des gesamten Gesellschaftskapitals, sowie Anwesenheit aller Geschäftsführer und</p>



Handwritten signatures and initials in blue ink.

<p>trollo, se nominati, sono presenti o informati e nessuno si oppone alla trattazione dell'argomento. Se gli amministratori o l'organo di controllo, se nominati, non partecipano personalmente all'assemblea, dovranno rilasciare apposita dichiarazione scritta, da conservarsi agli atti della società, nella quale dichiarano di essere informati su tutti gli argomenti posti all'ordine del giorno e di non opporsi alla trattazione degli stessi.</p>	<p>Kontrollorgan (falls ernannt), bzw. wenn diese informiert wurden, und sich niemand der Behandlung der Argumente widersetzt. Nehmen die Geschäftsführer oder das Kontrollorgan (falls ernannt), nicht persönlich an der Hauptversammlung teil, so müssen sie eine schriftliche Erklärung abgeben, welche mit den Gesellschaftsunterlagen zu verwahren ist. In dieser Erklärung müssen sie bestätigen, über die Tagesordnungspunkte informiert worden zu sein und sich deren Behandlung nicht zu widersetzen.</p>
<p>Art. 13) Svolgimento dell'assemblea</p>	<p>Art. 13) Verlauf der Hauptversammlung</p>
<p>13.1. L'Assemblea è presieduta, a seconda della strutturazione dell'organo amministrativo, dall'Amministratore Unico (nel caso di cui al successivo art. 16.1 sub a), dal Presidente del Consiglio di Amministrazione (nel caso di cui al successivo art. 16.1 sub b) o dall'Amministratore più anziano (nel caso di cui al successivo art. 16.1 sub c). In caso di assenza o di impedimento di questi, l'Assemblea sarà presieduta dalla persona eletta con il voto della maggioranza dei presenti.</p>	<p>13.1. Je nach Zusammensetzung des Verwaltungsorgans führt der Einzelgeschäftsführer (16.1 a)), der Präsident des Verwaltungsrates (16.1 a)) oder der älteste Geschäftsführer (16.1 c)) den Vorsitz der Hauptversammlung. Die Gesellschafterversammlung kann aber jederzeit mit der Mehrheit der Anwesenden einen anderen Vorsitzenden für die Hauptversammlung ernennen.</p>
<p>13.2. L'Assemblea nomina un segretario anche non socio ed occorrendo uno o più scrutatori anche non soci.</p>	<p>13.2. Die Hauptversammlung bestimmt einen Sekretär welcher auch ein nicht Gesellschafter sein kann und, falls nötig, einen, oder mehrere Schriftführer, welche auch nicht Gesellschafter sein können.</p>
<p>13.3. Spetta al Presidente dell'Assemblea constatare la regolare costituzione della stessa, accertare l'identità e la legittimazione dei presenti, dirigere e regolare lo svolgimento dell'assemblea ed accertare e proclamare i risultati delle votazioni.</p>	<p>13.3. Dem Vorsitzenden obliegt es, die ordnungsgemäße Einberufung und Beschlussfähigkeit der Gesellschafterversammlung festzustellen, die Identität und die Teilnahmeberechtigung der Anwesenden zu überprüfen, den rechtmäßigen Ablauf der Versammlung zu regeln und zu führen, sowie die Abstimmungsergebnisse zu überprüfen und diese zu verkündigen.</p>
<p>13.4. E' possibile tenere le riunioni dell'Assemblea con intervenuti dislocati in più luoghi, contigui o distanti, audio/video collegati, e ciò alle seguenti condizioni, cui dovrà essere dato atto nei relativi verbali:</p>	<p>13.4. Die Gesellschafterversammlung kann auch mit Teilnehmern, welche sich an verschiedenen, nahen oder entfernten, untereinander mittels Audio/Video Übertragung verbundenen Standorten aufhalten, abgehalten werden. Dies zu den folgenden, im Protokoll zu erwähnenden, Bedingungen:</p>
<p>- che siano presenti nello stesso luogo il Presidente ed il Segretario della riunione che provvederanno alla formazione e sottoscrizione del</p>	<p>- der Vorsitzende und der Sekretär, welche für die Abfassung und Unterzeichnung des Protokolls Sorge tragen, müssen sich am gleichen Ort</p>

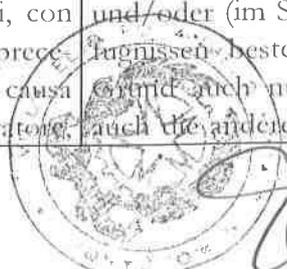
verbale;	aufhalten;
- che sia consentito al Presidente dell'assemblea di accertare l'identità e la legittimazione degli intervenuti, regolare lo svolgimento dell'adunanza, constatare e proclamare i risultati della votazione;	- der Vorsitzende der Versammlung muss imstande sein, die Identität und die Teilnahmeberechtigung der Teilnehmer zu überprüfen, den Ablauf der Versammlung zu regeln, die Wahlergebnisse festzustellen und zu verkünden;
- che sia consentito al soggetto verbalizzante di percepire adeguatamente gli eventi assembleari oggetto di verbalizzazione;	- der Protokollführer muss die Möglichkeit haben, den Ablauf und die Geschehnisse der Versammlung, die er in der Niederschrift aufzuzeichnen hat, klar zu verfolgen;
- che sia consentito agli intervenuti di partecipare alla discussione ed alla votazione simultanea sugli argomenti all'ordine del giorno, nonché di visionare, ricevere o trasmettere documenti;	- die Teilnehmer müssen imstande sein, gemeinsam und gleichzeitig über die Punkte der Tagesordnung zu diskutieren und abzustimmen, sowie Dokumente zu überprüfen, zu erhalten und abzusenden;
- che siano indicati nell'avviso di convocazione (salvo che si tratti di assemblea tenuta ai sensi del precedente art. 12.5) i luoghi audio/video collegati a cura della società, nei quali gli intervenuti potranno affluire, dovendosi ritenere svolta la riunione nel luogo ove saranno presenti il Presidente ed il soggetto verbalizzante; dovranno inoltre essere predisposti tanti fogli presenze quanti sono i luoghi audio/video collegati in cui si tiene la riunione.	- im Einberufungsschreiben (außer bei einer im Sinne des Art. 12.5. abgehaltenen Versammlung) müssen die Versammlungsorte angeführt werden, an denen sich die Teilnehmer einfinden können und welche von der Gesellschaft durch Konferenzschaltung (Audio/Video) verbunden werden. Dabei gilt die Versammlung auf jeden Fall als an dem Ort abgehalten, an dem sich der Vorsitzende und der Schriftführer befinden. Es müssen weiters so viele Anwesenheitslisten bereitgestellt werden, wie viele Standorte miteinander mittels Audio/Video-Übertragung verbundene Standorte vorgesehen sind.
Art. 14) Diritto di voto e quorum assembleari	Art. 14) Abstimmungsrecht und Quorum für die Versammlungen
14.1. A ciascun socio spetta un numero di voti proporzionale alla sua partecipazione.	14.1 Jedem Gesellschafter steht eine Anzahl von Stimmen im Verhältnis zu seiner Beteiligung zu.
14.2. Hanno diritto di intervenire all'assemblea i soci che alla data dell'assemblea stessa siano legittimati ai sensi di legge.	14.2 Es dürfen an der Versammlung all jene Gesellschafter teilnehmen, welche zum Zeitpunkt der Versammlung im Sinne des Gesetzes dazu befugt sind.
14.3. Ogni socio che abbia diritto di intervenire all'assemblea può farsi rappresentare per delega scritta da un altro socio o da un familiare in linea retta, delega che dovrà essere conservata dalla società.	14.3 Jeder Gesellschafter mit Recht zur Teilnahme an der Versammlung kann sich mittels schriftlicher Vollmacht von einem anderen Gesellschafter oder von einem Verwandten in gerader Linie vertreten lassen. Die Vollmacht muss von der Gesellschaft aufbewahrt werden.
La delega non può essere rilasciata con il nome del rappresentante in bianco. Il rappresentante può farsi sostituire solo da chi sia espressamente indicato nella delega, salvo che si tratti di procuratore generale.	Die Vollmacht darf nicht ohne Einsetzung des Vertreters ausgestellt werden. Der Vertreter kann sich seinerseits nur durch einen weiteren, ausdrücklich auf der Vollmacht genannten Bevollmächtigten vertreten lassen, es sei denn es



Handwritten signature and initials.

	handelt sich um eine Generalvollmacht.
Se la delega viene conferita per la singola assemblea ha effetto anche per le successive convocazioni.	Ist die Vollmacht für eine bestimmte Versammlung ausgestellt worden, so behält sie ihre Wirkung auch für nachfolgende Einberufungen derselben.
E' ammessa anche la procura generale a valere per più assemblee, indipendentemente dal loro ordine del giorno.	Es ist auch die Ausstellung einer Generalvollmacht für die Teilnahme an mehreren Versammlungen, unabhängig von den zu behandelnden Tagesordnungspunkten, zulässig.
14.4. L'assemblea approva, a maggioranza dei presenti, le modalità di voto, su proposta del Presidente. Il voto deve essere palese o comunque deve essere espresso con modalità tali da consentire l'individuazione dei soci dissenzienti.	14.4. Die Versammlung genehmigt, auf Vorschlag des Vorsitzenden mit der Mehrheit der Anwesenden, die Abstimmungsmodalitäten. Die Abstimmung muss offen erfolgen, oder zumindest in einer Art, welche es erlaubt die dagegenstimmenden Gesellschafter zu erkennen.
14.5. L'assemblea dei soci delibera con il voto favorevole di tanti soci che rappresentino la maggioranza del capitale sociale. Nei casi previsti dai numeri 4 e 5 del secondo comma dell'art. 2479 C.C. l'assemblea delibera con la maggioranza di due terzi del capitale sociale.	14.5. Die Gesellschafterversammlung beschließt mit der Stimme so vieler Gesellschafter, welche die Mehrheit des gesamten Gesellschaftskapitals vertreten. Im Falle der Nummern 4 und 5 des zweiten Absatzes des Art. 2479 Z.G.B. beschließt die Generalversammlung mit der zwei Drittelmehrheit des Gesellschaftskapitals.
Art. 15 Verbale dell'assemblea	Art. 15 Protokoll der Versammlung
15.1 Le deliberazioni dell'assemblea devono constare da verbale sottoscritto dal presidente e dal segretario o dal notaio, se richiesto dalla legge.	15.1 Die Beschlüsse der Gesellschafterversammlung müssen aus einem Protokoll hervorgehen. Die Protokollniederschrift wird vom Vorsitzenden und vom Schriftführer, oder falls gesetzlich vorgeschrieben, vom Notar, unterzeichnet.
15.2 Il verbale deve indicare la data dell'assemblea e, anche in allegato, l'identità dei partecipanti e il capitale rappresentato da ciascuno; deve altresì indicare le modalità e il risultato delle votazioni e deve consentire, anche per allegato, l'identificazione dei soci favorevoli, astenuti o dissenzienti. Nel verbale devono essere riassunte, su richiesta dei soci, le loro dichiarazioni pertinenti all'ordine del giorno.	15.2 Aus dem Protokoll muss das Datum der Versammlung und auch in Anlage die Identität der Teilnehmer und das von ihnen vertretene Kapital hervorgehen; weiters müssen die Abstimmungsmodalitäten und das Ergebnis der Abstimmungen angegeben sein. Aus der Anlage muss die genaue Identität der zustimmenden, der sich der Stimme enthaltenen und der dagegenstimmenden Gesellschafter hervorgehen. Im Protokoll müssen, auf Ansuchen der Gesellschafter, deren Stellungnahmen zu den besprochenen Tagesordnungspunkten zusammengefasst werden.
15.3 Il verbale relativo alle deliberazioni assembleari comportanti la modifica del presente atto costitutivo deve essere redatto da un notaio.	15.3 Das Protokoll über die Beschlussfassungen, welche Änderungen am vorliegenden Gründungsvertrag mit sich bringen, muss von einem Notar aufgenommen werden.
15.4 Il verbale dell'assemblea, anche se redatto per atto pubblico, dovrà essere trascritto, senza	15.4 Das Protokoll, auch wenn per öffentlicher Urkunde abgefasst, muss unverzüglich ins Buch

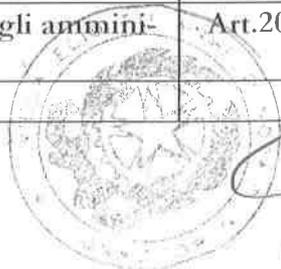
indugio, nel Libro delle decisioni dei soci, con l'indicazione della data della sua trascrizione.	der Gesellschafterbeschlüsse eingetragen werden, wobei das Datum der Eintragung anzuführen ist.
Art. 16) Amministrazione	Art. 16) Geschäftsführung
16.1 La società potrà essere amministrata, alternativamente, a seconda di quanto stabilito dai soci in occasione della nomina:	16.1 Die Gesellschaft kann wahlweise verwaltet werden, je nach Beschluss der Gesellschafter bei der diesbezüglichen Ernennung:
a) da un Amministratore Unico;	a) durch einen Einzelgeschäftsführer;
b) da un Consiglio di Amministrazione composto di un numero di membri variabile da un minimo di tre ad un massimo di sette , secondo il numero esatto che verrà determinato dai soci in occasione della nomina;	b) durch einen Verwaltungsrat, welcher aus einer variablen Anzahl, von mindestens drei bis maximal sieben Mitgliedern besteht. Die genaue Anzahl wird bei der Ernennung durch die Gesellschafter bestimmt;
c) da due o più Amministratori con poteri congiunti e/o disgiunti, nel numero e con le competenze che verranno determinati dai soci in occasione della nomina.	c) durch zwei oder mehrere Verwalter mit gemeinsamen und/oder getrennten Befugnissen. Anzahl und Kompetenzen werden von den Gesellschaftern bei der Ernennung bestimmt.
16.2 Gli amministratori potranno essere anche non soci. Non possono essere nominati alla carica di Amministratore e, se nominati decadono dall'ufficio, coloro che si trovano nelle condizioni previste dall'art. 2382 cod. civ.	16.2 Die Verwalter können auch Nichtgesellschafter sein. Wer sich in einer von dem Art. 2382 Z.G.B. vorgesehenen Lage befindet, kann nicht als Geschäftsführer bestellt werden und verliert, falls bestellt, sein Amt.
16.3 Gli amministratori non sono soggetti al divieto di concorrenza di cui all'art. 2390 cod. civ.	16.3 Die Verwalter unterliegen nicht dem Konkurrenzverbot nach Art. 2390 Zivilgesetzbuch.
Art. 17) Nomina e sostituzione degli amministratori	Art. 17) Bestellung und Ersatz der Verwalter
17.1 Gli Amministratori resteranno in carica fino a revoca o dimissioni o per quel tempo più limitato che verrà stabilito dai soci all'atto della loro nomina.	17.1 Die Verwalter bleiben bis auf Widerruf, Rücktritt, oder bis zu dem von den Gesellschaftern bei ihrer Bestellung festgelegten Zeitpunkt, im Amt.
17.2 In caso di nomina fino a revoca o dimissioni, è consentita la revoca degli amministratori in ogni tempo e senza necessità di motivazione, ovvero di giusta causa.	17.2 Im Fall der Bestellung bis auf Widerruf oder Rücktritt, ist der Widerruf der Verwalter jederzeit und ohne Angabe von Beweg- bzw. Rechtfertigungsgründen zulässig.
17.3 E' ammessa la rieleggibilità.	17.3 Eine Wiederwahl ist zulässig.
17.4 Nel caso sia stato nominato il Consiglio di Amministrazione ai sensi del precedente art. 16.1 sub b), se per qualsiasi causa viene meno la maggioranza dei Consiglieri decade l'intero Consiglio di amministrazione. Nel caso siano stati invece nominati più Amministratori, con poteri congiunti e/o disgiunti a sensi del precedente art. 16.1 sub c), se per qualsiasi causa viene a cessare anche un solo Amministratore,	17.4 Wurde ein Verwaltungsrat im Sinne des Art 16.1 b) ernannt und sollte aus irgendeinem Grund die Mehrheit der Verwalter ausfallen, verliert der gesamte Verwaltungsrat sein Amt. Wurden mehrere Verwalter mit gemeinsamen und/oder (im Sinne des 16.1 c)) getrennten Befugnissen bestellt und sollte aus irgendeinem Grund auch nur ein Verwalter ausfallen, sind auch die anderen Verwalter ihres Amtes verlus-



Handwritten signatures and initials in black ink, including a large signature that appears to be 'G. G.' and another that looks like 'Blum'.

decadono anche gli altri Amministratori. Spetterà ai soci con propria decisione procedere alla nomina del nuovo organo amministrativo. Nel frattempo il Consiglio decaduto o gli altri Amministratori decaduti potranno compiere i soli atti di ordinaria amministrazione.	fig. Es steht dann den Gesellschaftern zu, durch eigenen Beschluss, ein neues Verwaltungsorgan zu ernennen. In der Zwischenzeit dürfen der ausgeschiedene Verwaltungsrat oder die Verwalter nur Rechtshandlungen der ordentlichen Geschäftsführung vornehmen.
17.5 La cessazione degli amministratori per scadenza del termine ha effetto dal momento in cui il nuovo organo amministrativo è stato ricostituito.	17.5 Das Ausscheiden der Verwalter wegen Zeitablauf wird mit der Einsetzung des neuen Verwaltungsorgans rechtswirksam.
Art. 18) Presidente	Art. 18) Vorsitzender
18.1 Nel caso la società sia amministrata da un Consiglio di Amministrazione, nominato ai sensi del precedente art. 16.1 sub b), questo elegge fra i suoi membri un Presidente, se questi non è nominato dai soci in occasione della nomina, ed eventualmente anche un Vicepresidente che sostituisca il Presidente nei casi di assenza o di impedimento, nonché un segretario, anche estraneo.	18.1 Falls die Verwalter der Gesellschaft einem Verwaltungsrat, ernannt nach Art 16.1 sub b), anvertraut ist, bestellt dieser aus seinen Mitgliedern einen Vorsitzenden, soweit letzterer nicht schon bei Ernennung seitens der Gesellschafter bestimmt worden ist. Gegebenenfalls wird auch ein Vizepräsident, welcher den Vorsitzenden bei Abwesenheit oder Verhinderung vertritt, sowie ein Sekretär (der auch ein Nichtgesellschafter sein kann), bestellt.
Art. 19) Decisioni degli amministratori	Art. 19) Beschlüsse der Verwalter
19.1 Nel caso la società sia amministrata da un Consiglio di Amministrazione, nominato ai sensi del precedente art. 16.1 sub b), le decisioni dello stesso, salvo quanto previsto al successivo art. 20.1, sono adottate mediante consultazione scritta ovvero sulla base del consenso espresso per iscritto, secondo quanto verrà deciso dallo stesso Consiglio nella prima riunione dopo la nomina.	19.1 Ist die Geschäftsführung der Gesellschaft einem Verwaltungsrat (ernannt im Sinne des Art 16.1 sub b), anvertraut, werden dessen Beschlüsse mittels schriftlicher Befragung oder aufgrund einer schriftlich erteilten Zustimmung getroffen, in der Form die der Verwaltungsrat selbst bei seiner ersten Sitzung nach seiner Einsetzung festlegt. Davon ausgenommen bleiben die im nachstehenden Art. 20.1 vorgesehenen Fälle.
19.2 Nel caso si opti per il sistema della consultazione scritta dovrà essere redatto apposito documento scritto, dal quale dovrà risultare con chiarezza:	19.2 Wurde das System der schriftlichen Befragung gewählt, ist ein schriftliches Dokument zu erstellen, aus welchem mit Klarheit hervorzugehen haben:
- l'argomento oggetto della decisione	- das Argument (Inhalt) der Entscheidung;
- il contenuto e le risultanze della decisione e le eventuali autorizzazioni alla stessa conseguenti;	- Inhalt und Ergebnis des Beschlusses und die etwaigen sich ergebenden Ermächtigungen;
- l'indicazione degli Amministratori consenzienti;	- die Angabe der zustimmenden Verwalter;
- l'indicazione degli Amministratori contrari o astenuti, e su richiesta degli stessi l'indicazione del motivo della loro contrarietà o astensione	- die Angabe der Verwalter, die sich dagegen erklärt bzw. sich der Stimme enthalten haben; auf Antrag selbiger die Angabe der Beweggründe für die Gegenstimme oder für die Stimmenthal-

	tung;
- la sottoscrizione di tutti gli Amministratori, sia consenzienti che astenuti che contrari.	- die Unterzeichnung aller Verwalter, sowohl der zustimmenden, als auch der dagegenstimmenden und der sich enthaltenden Verwalter.
19.3 Nel caso si opti per il sistema del consenso espresso per iscritto dovrà essere redatto apposito documento scritto dal quale dovrà risultare con chiarezza:	19.3 Wurde die Vorgangsweise der schriftlichen Zustimmung gewählt, ist ein schriftliches Dokument zu erstellen, aus dem mit Klarheit hervorzugehen haben:
- l'argomento oggetto della decisione	- das Argument (Inhalt) der Entscheidung;
- il contenuto e le risultanze della decisione e le eventuali autorizzazioni alla stessa conseguenti.	- Inhalt und Ergebnis des Beschlusses und die etwaig sich daraus ergebenden Ermächtigungen.
Copia di tale documento dovrà essere trasmessa a tutti gli amministratori i quali entro i due giorni successivi dovranno trasmettere alla società apposita dichiarazione, scritta in calce alla copia del documento ricevuta, nella quale dovranno esprimere il proprio voto favorevole o contrario ovvero l'astensione, indicando, se ritenuto opportuno, il motivo della loro contrarietà o astensione; la mancanza di dichiarazione degli amministratori entro il termine suddetto equivale a voto contrario.	Eine Abschrift des genannten Dokuments muss allen Verwaltern übermittelt werden, wobei diese, innerhalb der darauf folgenden zwei Tage der Gesellschaft eine schriftliche Erklärung zukommen lassen müssen, welche am Fuße der übermittelten Abschrift abgefasst wird und in welcher die Verwalter ihre Zustimmung, Ablehnung oder Stimmenthaltung zur Entscheidung kundtun müssen, wobei sie, wenn sie es für nützlich erachten, auch die Begründung der Ablehnung oder Stimmenthaltung angeben können. Die nicht erfolgte Erklärung der Verwalter innerhalb der genannten Frist gilt als Ablehnung.
Le trasmissioni previste nel presente comma potranno avvenire con qualsiasi mezzo e/o sistema di comunicazione che consenta un riscontro della spedizione e del ricevimento, compresi il fax e la posta elettronica.	Die Übermittlung der im vorliegenden Absatz vorgesehenen Mitteilungen kann mittels jeglichem Mittel oder System erfolgen, welche den Nachweis der Absendung und des Erhalts zulassen, einschließlich der Übermittlung mittels Fax oder E-Mail.
19.4 Le decisioni del Consiglio di Amministrazione sono prese con il voto favorevole della maggioranza degli Amministratori in carica.	19.4 Die Beschlüsse des Verwaltungsrates werden mit Zustimmung der Mehrheit der im Amt stehenden Verwalter getroffen.
19.5 Le decisioni degli Amministratori, adottate ai sensi del presente articolo, dovranno essere trascritte nel <i>Libro delle decisioni degli Amministratori</i> .	19.5 Die Beschlüsse der Verwalter, welche im Sinne und unter Anwendung dieses Artikels getroffen werden, müssen ins <i>Buch der Beschlüsse der Verwalter</i> eingetragen werden.
19.6 Con la maggioranza di cui al precedente articolo 19.4, gli Amministratori possono stabilire di rimettere la decisione su particolari argomenti o su specifiche operazioni a delibera del Consiglio di Amministrazione da adottarsi col metodo collegiale.	19.6 Mit der im Art. 19.4 vorgesehenen Mehrheit können die Verwalter beschließen, die Entscheidung über bestimmte Gegenstände oder spezifische Geschäfte dem Verwaltungsrat zur Beschlussfassung mittels Einhaltung des kollegialen Verfahrens vorzulegen.
Art. 20) Decisioni collegiali degli amministratori	Art.20) Kollegiale Beschlussfassungen der Verwalter



Handwritten signature and initials in blue ink.

<p>20.1 Con riferimento alle materie indicate dall'art. 2475 quinto comma cod. civ., ovvero nel caso di cui al precedente art. 19.6, ovvero in tutti gli altri casi previsti dalla legge o dal presente atto costitutivo, le decisioni del Consiglio di Amministrazione, che sia stato nominato ai sensi del precedente art. 16.1 sub b), debbono essere adottate mediante deliberazione collegiale.</p>	<p>20.1 Mit Bezug auf die im Art. 2475, Absatz 5, Z.G.B. angemerkte Argumente, müssen die Entscheidungen des Verwaltungsrates, welcher laut Art. 16.1., sub b) bestellt wurde, im Falle des Art. 19.6. und in allen anderen vom Gesetze oder vom vorliegenden Gründungsvertrag vorgesehenen Fällen, in der Form des kollegialen Beschlusses getroffen werden.</p>
<p>20.2 A tal fine il Consiglio di Amministrazione:</p> <ul style="list-style-type: none"> - viene convocato dal Presidente mediante avviso spedito con lettera raccomandata, ovvero, con qualsiasi altro mezzo idoneo allo scopo (ad esempio fax, posta elettronica), almeno tre giorni prima dell'adunanza e in caso di urgenza con telegramma, fax o pec da spedirsi almeno un giorno prima, nei quali vengono fissate la data, il luogo e l'ora della riunione, nonché l'ordine del giorno. 	<p>20.2 Zu diesem Zweck wird der Verwaltungsrat:</p> <ul style="list-style-type: none"> - vom Präsidenten mittels Mitteilung durch Einschreibebrief oder durch andere den Zweck erfüllende Mittel (zum Beispiel Fax, E-Mail) einberufen. Die Einberufung muss mindestens drei Tage vor dem anberaumten Sitzungstermin erfolgen. In dringenden Fällen kann die Einberufung auch mittels Telegramm, Fax oder Pec welche mindestens einen Tag vor Abhaltung der Sitzung zu verschicken sind, erfolgen. Aus der Einberufung müssen Ort, Zeit der Versammlung und die Tagesordnungspunkte hervorgehen.
<ul style="list-style-type: none"> - si raduna presso la sede sociale o altrove, purché in Italia, o nell'ambito del territorio di un altro stato europeo. 	<ul style="list-style-type: none"> - die Sitzung findet am Gesellschaftssitz oder auch anderweitig statt, jedoch im italienischen Staatsgebiet oder auf dem Gebiet eines anderen europäischen Staates.
<p>20.3 Le adunanze del Consiglio e le sue deliberazioni sono valide, anche senza convocazione formale, quando intervengono tutti i Consiglieri in carica e l'organo di controllo, se nominati, sono presenti o informati della riunione.</p>	<p>20.3 Die Sitzungen und die Beschlüsse des Verwaltungsrates sind auch ohne formelle Einberufung gültig, wenn alle im Amt stehenden Verwalter, sowie das Kontrollorgan (falls ernannt), anwesend sind oder über die Versammlung informiert wurden.</p>
<p>20.4 E' possibile tenere le riunioni del Consiglio di Amministrazione con intervenuti dislocati in più luoghi audio/video collegati, e ciò alle seguenti condizioni, di cui dovrà essere dato atto nei relativi verbali:</p>	<p>20.4 Die Versammlungen des Verwaltungsrates können auch mit Teilnehmern, welche sich an verschiedenen, untereinander mittels Audio/Video Übertragung verbundenen Standorten aufhalten, abgehalten werden. All dies zu den folgenden, im Protokoll zu erwähnenden, Bedingungen:</p>
<p>a) che siano presenti nello stesso luogo il Presidente ed il Segretario della riunione che provvederanno alla formazione e sottoscrizione del verbale, dovendosi ritenere svolta la riunione in detto luogo;</p>	<p>a) der Vorsitzende und der Sekretär, welche für die Abfassung und Unterzeichnung des Protokolls Sorge tragen, müssen sich am gleichen Ort aufhalten; die Versammlung gilt als an diesem Ort abgehalten;</p>
<p>b) che sia consentito al Presidente della riunione di accertare l'identità degli intervenuti, regolare lo svolgimento della riunione, constatare e proclamare i risultati della votazione;</p>	<p>b) der Vorsitzende der Versammlung muss imstande sein, die Identität und die Teilnahmeberechtigung der Teilnehmer zu überprüfen, den Ablauf der Sitzung zu regeln, die Wahlergebnisse festzustellen und zu verkünden;</p>

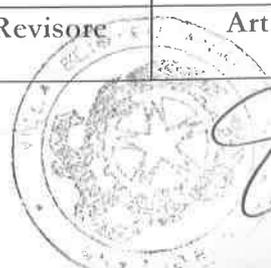
c) che sia consentito al soggetto verbalizzante di percepire adeguatamente gli eventi della riunione oggetto di verbalizzazione;	c) der Protokollführer muss die Möglichkeit haben, den Ablauf und die Geschehnisse der Versammlung, die er in der Niederschrift aufzuzeichnen hat, klar zu verfolgen;
d) che sia consentito agli intervenuti di partecipare alla discussione ed alla votazione simultanea sugli argomenti all'ordine del giorno, nonché di visionare, ricevere o trasmettere documenti.	d) den Erschienenen muss ermöglicht sein, an der Diskussion teilzunehmen und bei der darauf folgenden Abstimmung über die Tagesordnungspunkte ihre Stimme abzugeben. Weiter muss die Begutachtung, Annahme und Weitergabe von Dokumenten möglich sein.
20.5 Il Consiglio di amministrazione delibera validamente, in forma collegiale, con la presenza effettiva della maggioranza dei suoi membri in carica ed a maggioranza assoluta dei voti dei presenti . In caso di parità la proposta si intende respinta. Il voto non può essere dato per rappresentanza.	20.5 Der Verwaltungsrat beschließt im gemeinschaftlichen Verfahren, mit der effektiven Anwesenheit der Mehrheit der Mitglieder im Amt und mit Zustimmung der absoluten Mehrheit der Anwesenden . Bei Gleichstand wird der Antrag als abgelehnt betrachtet. Eine Vertretung bei der Abstimmung ist nicht zulässig.
20.6 Le deliberazioni del Consiglio di Amministrazione adottate a sensi del presente articolo sono constatate da verbale sottoscritto dal Presidente e dal segretario; detto verbale, anche se redatto per atto pubblico, dovrà essere trascritto, nel <i>Libro delle decisioni degli Amministratori</i> .	20.6 Die Beschlüsse des Verwaltungsrates, welche im Sinne des vorliegenden Artikels getroffen wurden, müssen aus einem vom Präsidenten und vom Sekretär zu unterzeichnendem Protokoll hervorgehen. Das Protokoll, auch wenn per öffentlicher Urkunde abgefasst, muss ins Buch der Entscheidungen der Verwalter übertragen werden.
Art. 21) Competenze degli amministratori	Art. 21) Befugnisse der Verwalter
21.1 L'organo amministrativo, qualunque sia la sua strutturazione, ha tutti i poteri di ordinaria e straordinaria amministrazione, esclusi quelli che la legge o il presente atto costitutivo riservano espressamente ai soci.	21.1 Das Verwaltungsorgan, in welcher Form auch immer bestellt, hat alle Befugnisse der ordentlichen und außerordentlichen Verwaltung inne, mit Ausnahme jener, welche das Gesetz oder vorliegende Gründungsurkunde ausdrücklich den Gesellschaftern vorbehalten.
21.2 Nel caso di nomina del Consiglio di Amministrazione (ai sensi dell'art. 16.1 sub b), questo può delegare tutti o parte dei suoi poteri a norma e con i limiti di cui all'art. 2381 c.c. ad un comitato esecutivo composto da alcuni dei suoi componenti, ovvero ad uno o più dei propri componenti, anche disgiuntamente. Il Comitato esecutivo ovvero l'Amministratore o gli Amministratori delegati, potranno compiere tutti gli atti di ordinaria e straordinaria amministrazione che risulteranno dalla delega conferita dal Consiglio di Amministrazione, con le limitazioni e le modalità indicate nella delega stessa.	21.2 Ist ein Verwaltungsrat bestellt (im Sinne des Art. 16.1 b), so kann dieser alle oder einen Teil seiner Befugnisse im Sinne und mit den Einschränkungen des Art. 2381 Z.G.B. einem geschäftsführenden Ausschuss, bestehend aus Mitgliedern aus der eigenen Reihe oder einem oder mehreren der eigenen Mitgliedern, auch mit voneinander getrennten Befugnissen, übertragen. Der geschäftsführende Ausschuss bzw., der oder die geschäftsführenden Mitglieder des Verwaltungsrates sind zur Durchführung aller Handlungen der ordentlichen und außerordentlichen Verwaltung befugt, wie in der Übertragung seitens des Verwaltungsrates festgelegt.



[Handwritten signatures and initials]

	in der dort vorgesehenen Art und Weise, sowie mit den darin vorgesehenen Einschränkungen.
<p>21.3 Nel caso di nomina di più Amministratori, con poteri congiunti e/o disgiunti (ai sensi del precedente art. 16.1 sub c), i poteri di amministrazione, in occasione della nomina, potranno essere attribuiti agli stessi sia in via congiunta che in via disgiunta, ovvero taluni poteri di amministrazione potranno essere attribuiti in via disgiunta e gli altri in via congiunta. In mancanza di qualsiasi precisazione nell'atto di nomina in ordine alle modalità di esercizio dei poteri di amministrazione, detti poteri si intenderanno attribuiti agli amministratori in via congiunta.</p>	<p>21.3 Werden mehrere Verwalter im Sinne des vorhergehenden Art. 16.1 c) bestellt und werden diesen getrennte und/oder gemeinsame Befugnisse erteilt, so kann bei ihrer Wahl festgelegt werden, dass denselben getrennte oder gemeinsame Befugnisse zustehen, oder auch dass einige Befugnisse getrennt und andere gemeinsam ausgeübt werden können. Fehlt jeglicher Hinweis in der Bestellung in Hinblick auf die Ausübungsweise, so gelten die Befugnisse als in gemeinsamer Ausübung übertragen.</p>
<p>21.4 Nel caso di nomina di un Amministratore Unico ad esso spetteranno i poteri di ordinaria e straordinaria amministrazione, ma per il compimento degli atti di straordinaria amministrazione sarà necessaria la preventiva autorizzazione dei soci, con decisione da adottarsi ai sensi del precedente art. 11.</p>	<p>21.4 Wird ein Einzelgeschäftsführer bestellt, hat dieser alle ordentlichen und außerordentlichen Befugnisse inne; die außerordentlichen Befugnisse dürfen nur nach voriger Genehmigung der Gesellschafter nach den im Art. 11 vorgesehenen Modalitäten ausgeübt werden.</p>
<p>21.5 Sono considerati atti di gestione straordinaria a titolo indicativo e non tassativo, ogni operazione immobiliare, l'assunzione di mutui con o senza garanzie, la concessione di garanzie a favore di terzi, la compravendita di aziende o rami di azienda, la costituzione di società di ogni tipo, di Consorzi e di enti collettivi di ogni genere, l'acquisizione e la cessione di partecipazioni ed interessenze.</p>	<p>21.5 Als Geschäfte der außerordentlichen Verwaltung gelten beispielsweise und ohne Ausschlusscharakter: jegliche immobilare Operation, die Aufnahmen von Darlehen mit oder ohne Sicherstellung, die Gewährung von Sicherstellungen zu Gunsten Dritter, den Kauf oder den Verkauf von Betrieben oder Betriebszweigen, die Gründung von Gesellschaften jeder Art, von Konsortien und gemeinschaftlichen Körperschaften jeder Art, die Aufnahme und die Abtretung von Beteiligungen jeder Art.</p>
<p>21.6 L'organo amministrativo o l'Amministratore Unico, quest'ultimo previa autorizzazione dei soci, possono nominare direttori, direttori generali, institori o procuratori per il compimento di determinati atti o categorie di atti, determinandone i poteri.</p>	<p>21.6 Das Verwaltungsorgan oder der Einzelgeschäftsführer, dieser aber nur nach Bewilligung der Gesellschafter, können Direktoren, Generaldirektoren, Handlungsbevollmächtigte und Prokuristen zur Vornahme bestimmter Geschäfte oder bestimmter Geschäftskategorien bestellen und deren Befugnisse feststellen.</p>
<p>21.7 La mancanza della preventiva autorizzazione dei soci, ogniqualvolta questa sia richiesta per il compimento di un atto di amministrazione, comporta la responsabilità dell'Amministratore Unico ai sensi dell'art. 2476 c.c. e costituisce giusta causa di sua revoca.</p>	<p>21.7 Das Fehlen der vorhergehenden Genehmigung seitens der Gesellschafter in allen Fällen in denen diese für die Vornahme eines Verwaltungsaktes vorgeschrieben ist, hat die Haftung des Alleingeschäftsführers im Sinne des Art. 2476 Z.G.B. zur Folge und stellt triftigen Grund für dessen Abruf dar.</p>
Art. 22) Rappresentanza della società	Art. 22) Vertretung der Gesellschaft

22.1 Gli Amministratori hanno la rappresentanza generale della società.	22.1 Den Verwaltern steht die gesetzliche Vertretung der Gesellschaft zu.
22.2 In caso di nomina del Consiglio di Amministrazione ai sensi del precedente art. 16.1 sub b), la rappresentanza della società spetterà al Presidente del Consiglio ed agli amministratori delegati nelle materie loro delegate.	22.2 Falls ein Verwaltungsrat im Sinne des vorhergehenden Art. 16.1 sub b) ernannt ist, steht die Vertretungsbefugnis der Gesellschaft dem Präsidenten und den delegierten Geschäftsführern im Rahmen der ihnen beauftragten Befugnissen zu.
22.3 Nel caso di nomina di più Amministratori, con poteri congiunti e/o disgiunti (ai sensi del precedente art. 16.1 sub c), la rappresentanza spetta agli stessi in via congiunta o disgiunta a seconda che i poteri di amministrazione, in occasione della nomina, siano stati loro attribuiti in via congiunta ovvero in via disgiunta.	22.3 Sollten mehrere Verwalter, mit gemeinsamen und/oder getrennten Befugnissen (im Sinne des vorhergehenden Art. 16.1 sub c) ernannt sein, so steht ihnen die Vertretung der Gesellschaft gemeinsam oder getrennt zu, je nachdem, ob ihnen bei der Ernennung gemeinsame oder getrennte Befugnisse zugesprochen wurden.
22.4 La rappresentanza sociale spetta anche ai direttori, ai direttori generali, agli institori ed ai procuratori di cui al precedente articolo 21 nei limiti dei poteri determinati dall'Organo Amministrativo nell'atto di nomina.	22.4 Die Vertretung der Gesellschaft steht auch den Direktoren, Generaldirektoren, Handlungsbevollmächtigte und Prokuristen im Sinne des vorhergehenden Art. 21 zu, jedoch im Rahmen der ihnen vom Verwaltungsorgan bei ihrer Ernennung erteilten Befugnisse.
Art. 23) Compensi degli amministratori	Art. 23) Vergütung der Verwalter
23.1 Agli Amministratori, oltre al rimborso delle spese sostenute per l'esercizio delle loro funzioni, potrà essere assegnata una indennità annua complessiva, che verrà determinata dai Soci, in occasione della nomina o con apposita decisione.	23.1 Den Verwaltern kann, bei ihrer Ernennung oder mit eigenem Beschluss, außer der Rückvergütung der Kosten, welche ihnen in Ausführung ihres Amtes entstanden sind, eine Jahresvergütung gewährt werden, welche von den Gesellschaftern bestimmt wird.
23.2 Nel caso la società sia amministrata da un Consiglio di Amministrazione, la remunerazione degli amministratori investiti di particolari cariche è stabilita dal consiglio stesso, sentito il parere dell'organo di controllo se nominato. In soci possono anche determinare un importo complessivo per la remunerazione di tutti gli amministratori, inclusi quelli investiti di particolari cariche.	23.2 Sollte die Gesellschaft von einem Verwaltungsrat verwaltet werden, wird die Vergütung der Verwalter, welche mit besonderen Befugnissen ausgestattet sind, vom Verwaltungsrat selbst bestimmt nach Anhören des Kontrollorgans falls ein solcher ernannt sein sollte. Die Gesellschafter können auch einen Gesamtbetrag für die Vergütung aller Verwalter, einschließlich jener mit besonderen Befugnissen, festlegen.
23.3 All'Organo Amministrativo potrà altresì essere attribuito il diritto alla percezione di un'indennità di fine rapporto di collaborazione coordinata e continuativa, da costituirsi mediante accantonamenti annuali ovvero mediante apposita polizza assicurativa.	23.3 Dem Verwaltungsorgan kann gleichfalls das Recht auf eine Abfertigung für seine andauernde und fortwährende Mitarbeit gewährt werden, welche mittels jährlicher Rückstellungen oder mittels eigener Versicherungspolizze gebildet werden.
Art. 24) Organo di controllo e Revisore	Art. 24) Kontrollorgan und Rechnungsprüfer



El Um

Belei

<p>24.1 Nei casi in cui la legge prevede la nomina obbligatoria dell'organo di controllo, la società nomina uno o più sindaci, scelti tra i revisori legali dei conti iscritti nell'apposito registro, o un revisore, ai sensi dell'art. 2477 cod. civ.</p>	<p>24.1 In den Fällen, in denen das Gesetz die obbligatorische Bestellung des Kontrollorgans vorsieht, bestellt die Gesellschaft einen oder mehrere Aufsichtsratsmitglieder, ausgewählt zwischen den Rechnungsprüfern eingetragen in den jeweiligen Registern oder einem Rechnungsprüfer, im Sinne des Artikel 2477 des ZGB.</p>
<p>24.2 La nomina dell'organo di controllo è riservata alla competenza dei soci, ai sensi dello statuto.</p>	<p>24.2 Die Ernennung des Kontrollorgans ist den Gesellschaftern, gemäß der Satzung, vorbehalten.</p>
<p>24.3 Il collegio sindacale, ove nominato, si compone di tre membri effettivi e di due supplenti. Il presidente del collegio sindacale è nominato dai soci in occasione della nomina del collegio stesso.</p>	<p>24.3 Der Aufsichtsrat in kollegialer Form, falls ernannt, setzt aus drei effektiven und zwei stellvertretenden Mitgliedern zusammen. Der Präsident des Aufsichtsrats wird von den Gesellschaftern anlässlich der Bestellung des Aufsichtsrats bestellt.</p>
<p>24.4 Nel caso di nomina di un organo di controllo, anche monocratico, si applicano le disposizioni sul collegio sindacale previste per le società per azioni.</p>	<p>24.4 Bei der Bestellung des Kontrollorgans, auch eines monokratischen, gelten die Bestimmungen über den Aufsichtsrat für Aktiengesellschaften.</p>
<p>24.5 Il sindaco o i sindaci, ovvero il revisore, restano in carica per tre esercizi e scadono alla data della decisione dei soci di approvazione del bilancio relativo al terzo esercizio della carica; la cessazione per scadenza del termine ha effetto nel momento in cui l'organo di controllo è sostituito. Il sindaco o i sindaci, ovvero il revisore, sono, in ogni caso, rieleggibili. I relativi poteri, doveri e competenze, le cause d'ineleggibilità e decadenza, le ipotesi di cessazione dall'ufficio e i relativi effetti sono quelli stabiliti dalla legge. Il compenso dell'organo di controllo è determinato all'atto della nomina e per l'intero periodo della durata del suo ufficio.</p>	<p>24.5 Das Kontrollorgan bzw. der Rechnungsprüfer bleibt für drei Geschäftsjahre im Amt und seine Amtszeit endet mit dem Tag der Entscheidung der Gesellschafter, die den Jahresabschluss für das dritte Geschäftsjahr ihrer Amtszeit, genehmigen; Die Beendigung der Tätigkeit aufgrund des Ablaufs der Frist wird zu dem Zeitpunkt wirksam, zu dem das Kontrollorgan ersetzt wird. Das Kontrollorgan bzw. der Rechnungsprüfer kann in jedem Fall wiedergewählt werden. Die relativen Befugnisse, Pflichten und Kompetenzen, die Ursachen für Unwählbarkeit und Verfall, die Fälle der Beendigung des Amtes und die relativen Auswirkungen sind gesetzlich festgelegt. Die Vergütung des Kontrollorgans wird zum Zeitpunkt seiner Bestellung und für die gesamte Dauer seiner Amtszeit festgelegt.</p>
<p>24.6 L'organo di controllo ha i doveri e i poteri di cui agli articoli 2403 e 2403 bis cod. civ. e può esercitare la revisione legale dei conti della società, ai sensi dell'art. 2409 bis, comma 2, cod. civ., ove ricorrano tutte le condizioni prescritte dalla citata normativa.</p>	<p>24.6 Das Kontrollorgan hat die in den Artikeln 2403 und 2403 bis des ZGB festgelegten Pflichten und Befugnisse und kann die gesetzliche Rechnungsprüfung der Gesellschaft gemäß Artikel 2409 bis, Absatz 2, des ZGB durchführen, falls alle in der vorgenannten Gesetzgebung festgelegten Bedingungen erfüllt sind.</p>
<p>24.7 In ogni altra ipotesi di prescrizione obbligatoria di revisione legale dei conti, la stessa sarà esercitata nei modi, forme e termini di legge.</p>	<p>24.7 In allen anderen Fällen der gesetzlich vorgeschriebenen Rechnungsprüfung wird dies in der Art und Weise, Form und in den Bedingungen des Gesetzes durchgeführt.</p>
<p>24.8 Si applicano le disposizioni di cui agli artt.</p>	<p>24.8 Es gelten die Bestimmungen der Artikel</p>

2405, 2406, 2407 e 2408 cod. civ. Si applica, altresì, in ogni caso, l'obbligo di tenuta del libro di cui all'art. 2478, comma 1, n. 4), cod. civ..	2405, 2406, 2407 und 2408 des italienischen ZGB. In jedem Fall ist auch die Pflicht zur Führung eines Buches gemäß Artikel 2478 Absatz 1, Nr. 4 des ZGB anwendbar.
24.9 Fuori dalle ipotesi di nomina obbligatoria previste dall'art. 2477 cod. civ., la società non avrà organo di controllo o revisione legale dei conti, salva contraria decisione dei soci.	24.9 Abgesehen von den in Artikel 2477 des ZGB vorgesehenen Fällen der Zwangsbestellung wird die Gesellschaft nicht über ein Kontrollorgan oder eines Rechnungsprüfers verfügen, es sei denn, die Gesellschafter beschließen anderes.
24.10 Ai sensi dell'art. 2477, ultimo comma, cod. civ., anche se la società è priva di organo di controllo, si applicano le disposizioni di cui all'art. 2409 cod. civ..	24.10 Gemäß Artikel 2477, letzter Absatz, des ZGB gelten die Bestimmungen von Artikel 2409 des ZGB, auch wenn die Gesellschaft über kein Kontrollorgan verfügt.
Art. 25) Recesso del socio	Art. 25) Rücktrittsrecht des Gesellschafters
25.1 Il diritto di recesso compete:	25.1 Das Rücktrittsrecht steht zu:
- ai soci che non hanno consentito al cambiamento dell'oggetto o del tipo di società, alla sua fusione o scissione, al trasferimento della sede all'estero, alla revoca dello stato di liquidazione, all'eliminazione di una o più cause di recesso previste dal presente atto costitutivo, all'introduzione o rimozione di vincoli alla circolazione delle partecipazioni;	- den Gesellschaftern, welche der Abänderung des Gesellschaftszweckes oder der Gesellschaftsform, ihrer Fusion oder Spaltung, der Verlegung des Gesellschaftssitzes ins Ausland, dem Widerruf der Liquidation, der Streichung eines oder mehrerer in dieser Gründungsurkunde vorgesehen Rücktrittsgründe, der Einführung oder Streichung von Einschränkungen, bezüglich des Umlaufs der Beteiligungen, nicht zugestimmt haben;
- ai soci che non hanno consentito al compimento di operazioni che comportano una sostanziale modificazione dell'oggetto della società o una rilevante modificazione dei diritti attribuiti ai soci;	- den Gesellschaftern, welche den Handlungen, die eine tiefgreifende Änderung des Gesellschaftszweckes oder der Rechte der Gesellschafter nach sich ziehen, nicht zugestimmt haben;
- in tutti gli altri casi previsti dalla legge o dal presente atto costitutivo.	- in all den weiteren vom Gesetz oder von dieser Gründungsurkunde vorgesehenen Fällen.
25.2 L'intenzione del socio di esercitare il diritto di recesso, nei casi previsti al precedente articolo 25.1, dovrà essere comunicata all'Organo Amministrativo mediante qualsiasi mezzo idoneo ad assicurare la prova dell'avvenuto ricevimento, che dovrà pervenire alla società entro quindici giorni dall'iscrizione nel registro delle Imprese della delibera che legittima il diritto di recesso; se il fatto che legittima il recesso è diverso da una deliberazione da iscrivere al Registro Imprese esso è esercitato entro trenta giorni dalla sua conoscenza da parte del socio. Le partecipazioni del recedente non possono essere cedute. Il recesso non può essere eserci-	25.2 Die Absicht eines Gesellschafters, das Rücktrittsrecht in den vom vorhergehenden Art. 25.1 vorgesehenen Fällen auszuüben, muss dem Verwaltungsorgan auf eine Weise, welche den Beweis des Empfangs zulässt, mitgeteilt werden. Genannter Empfang muss bei der Gesellschaft innerhalb von fünfzehn Tagen nach Eintragung des Beschlusses ins Handelsregister, welcher das Rücktrittsrecht rechtfertigt, eingehen. Ist der Tatbestand, welcher das Rücktrittsrecht rechtfertigt, nicht ein Beschluss, der in das Handelsregister eingetragen werden muss, so muss der Austritt innerhalb dreißig Tagen ab Kenntnis seitens des Gesellschafters ausgeübt werden. Die Beteiligungen der austretenden Ge-



Handwritten signature

Handwritten signature

<p>tato e, se già esercitato, è privo di efficacia, se la società revoca la delibera e/o la decisione che lo legittima, ovvero se l'assemblea dei soci delibera lo scioglimento della società.</p>	<p>sellschafter dürfen nicht abgetreten werden. Der Rücktritt darf nicht ausgeübt werden, und, sollte er bereits ausgeübt worden sein, ist dieser wirkungslos, wenn die Gesellschaft den Beschluss und/oder die Entscheidung, welche ihn rechtfertigt, widerruft, oder wenn die Gesellschafterversammlung die Auflösung der Gesellschaft beschließt.</p>
<p>25.3 I soci che recedono dalla società hanno diritto di ottenere il rimborso della propria partecipazione al valore da determinarsi a sensi del successivo art. 26.</p>	<p>25.3 Die zurücktretenden Gesellschafter haben das Recht auf Vergütung ihrer Beteiligung und zwar zum Wert, welcher im Sinne des nachstehenden Art. 26 festgelegt wird.</p>
<p>Art. 26) Determinazione del valore della partecipazione del recedente</p>	<p>Art. 26) Festlegung des Wertes der Beteiligung des zurücktretenden Gesellschafters</p>
<p>26.1 I soci che recedono dalla società hanno diritto di ottenere il rimborso della propria partecipazione in proporzione del patrimonio sociale. Esso a tal fine è determinato dagli amministratori tenendo conto dell'eventuale suo valore di mercato al momento della dichiarazione di recesso ed in particolare tenendo conto della situazione patrimoniale della società, della sua redditività, del valore dei beni materiali ed immateriali da essa posseduti, della sua posizione nel mercato e di ogni altra circostanza e condizione che viene normalmente tenuta in considerazione ai fini della determinazione del valore di partecipazioni societarie; in caso di disaccordo la determinazione è compiuta tramite relazione giurata di un esperto nominato dal Presidente del Tribunale su istanza della parte più diligente; si applica in tal caso il primo comma dell'articolo 1349 cod. civ.</p>	<p>26.1 Die zurücktretenden Gesellschafter haben das Recht auf Einlösung ihrer Beteiligung im Verhältnis zum Vermögen der Gesellschaft, welches zu diesem Zweck von den Verwaltern festgelegt wird. Die Verwalter berücksichtigen dazu auch den eventuellen Marktwert der Beteiligung zum Zeitpunkt der Rücktrittserklärung und im besonderen die Vermögenssituation der Gesellschaft, ihre Ertragsfähigkeit, den Wert ihrer materiellen und immateriellen Güter, ihre Stellung auf dem Finanzmarkt und alle anderen Bedingungen und Situationen, welche normal in Betracht gezogen werden, um den Wert der Gesellschaftsbeteiligungen festzulegen; im Falle von Uneinigkeit wird der Wert mittels beeidigtem Bericht eines Sachverständigen, welcher vom Präsidenten des Landesgerichtes auf Anfrage der tüchtigeren Partei ernannt wird, festgelegt. In diesem Falle findet der erste Absatz des Art. 1349 Z.G.B. Anwendung.</p>
<p>26.2 Il rimborso delle partecipazioni per cui è stato esercitato il diritto di recesso deve essere eseguito entro sei mesi dalla comunicazione del medesimo fatta alla società.</p>	<p>26.2 Die Einlösung der Beteiligungen, für welche das Rücktrittsrecht geltend gemacht wurde, muss innerhalb von sechs Monaten nach Mitteilung des Rücktritts an die Gesellschaft erfolgen.</p>
<p>26.3 Il rimborso può avvenire anche mediante acquisto da parte degli altri soci proporzionalmente alle loro partecipazioni oppure da parte di un terzo concordemente individuato da soci medesimi. In tal caso l'organo amministrativo deve offrire a tutti i soci, senza indugio, l'acquisto della partecipazione del recedente. Qualora l'acquisto da parte dei soci o di terzo da essi individuato non avvenga, il rimborso è effettuato utilizzando riserve disponibili o in mancanza</p>	<p>26.3 Die Einlösung kann auch durch Erwerb von Seiten der anderen Gesellschafter, im Verhältnis zu den von ihnen gehaltenen Beteiligungen, oder von Seiten eines Dritten, welcher im gemeinsamen Einverständnis von den Gesellschaftern bestimmt wird, erfolgen. In diesem Falle muss das Verwaltungsorgan, ohne Verzug, allen Gesellschaftern die Beteiligungen des austretenden Gesellschafters zum Erwerb anbieten. Sollte der Erwerb von Seiten der Gesellschafter</p>

<p>corrispondentemente riducendo il capitale sociale; in quest'ultimo caso si applica l'articolo 2482 cod. civ. Tuttavia, se a seguito del rimborso della quota del socio receduto da parte della società, il capitale nominale si dovesse ridurre al di sotto del minimo legale, l'organo amministrativo dovrà senza indugio convocare in assemblea i soci superstiti al fine di consentire loro di provvedere, in proporzione alle rispettive quote di partecipazione, ai conferimenti necessari al fine di ricostituire il capitale ad importo non inferiore al minimo legale ovvero dovranno provvedere alla trasformazione o allo scioglimento della società.</p>	<p>oder des von ihnen bestimmten Dritten nicht erfolgen, so wird die Einlösung mittels Verwendung der verfügbaren Rücklagen oder, wenn keine solchen da sind, mittels Reduzierung des Gesellschaftskapitals erfolgen; in letzterem Falle findet der Art. 2482 Z.G.B. Anwendung. Sollte jedoch auf Grund der Einlösung der Beteiligungen an den zurücktretenden Gesellschafter das Gesellschaftskapital in seinem Nominalwert unter den vom Gesetz vorgeschriebenen Mindestausmaß sinken, so muss das Verwaltungsorgan unverzüglich die Gesellschafterversammlung einberufen, um die Wiederherstellung des Gesellschaftskapitals im gesetzlich vorgeschriebenen Ausmaß mittels Einzahlungen, im Verhältnis zu den gehaltenen Beteiligungen, oder die Umwandlung bzw. die Auflösung der Gesellschaft zu beschließen.</p>
Art. 27) Esclusione del socio	Art. 27) Ausschluss eines Gesellschafters
<p>27.1 Con decisione da assumersi in assemblea con il voto favorevole di tanti soci che rappresentino due terzi del capitale sociale, può essere escluso per giusta causa il socio che:</p> <ul style="list-style-type: none"> - essendosi obbligato alla prestazione di opera o di servizi a titolo di conferimento, non sia più in grado di adempiere agli obblighi assunti; - sia dichiarato interdetto o inabilitato, con decisione definitiva; - sia sottoposto a procedure concorsuali. 	<p>27.1 Mit Beschluss der Gesellschafterversammlung, welcher mit einer Mehrheit von zwei Dritteln des Gesellschaftskapitals getroffen werden muss, kann der Ausschluss eines Gesellschafters aus gerechtfertigten Grund beschlossen werden, falls:</p> <ul style="list-style-type: none"> - der Gesellschafter, der sich verpflichtet hat, eine Arbeitsleistung oder eine Dienstleistung einzubringen; nicht mehr in der Lage ist, die eingegangenen Verpflichtungen zu erfüllen; - ein Gesellschafter, mit endgültiger Entscheidung, als entmündigt oder beschränkt entmündigt erklärt wurde; - ein Gesellschafter einem Konkursverfahren unterliegt.
<p>Per la valida costituzione dell'assemblea e per il calcolo della maggioranza richiesta non si tiene conto della partecipazione del socio della cui esclusione si tratta, al quale pertanto non spetta neppure il diritto di intervento all'assemblea.</p>	<p>Die Beteiligung des auszuschließenden Gesellschafters wird bei der Berechnung der Beschlussfähigkeit der Gesellschafterversammlung und der vorgeschriebenen Mehrheiten nicht berücksichtigt; genannter Gesellschafter hat nicht das Recht, an der Gesellschafterversammlung teilzunehmen.</p>
<p>Si applicano all'esclusione del socio le disposizioni in tema di liquidazione del socio recedente di cui all'articolo 26 del presente atto costitutivo, restando esclusa la possibilità di liquidazione mediante riduzione del capitale sociale.</p>	<p>Im Falle des Ausschlusses eines Gesellschafters finden die Bestimmungen Anwendung, welche gemäß vorhergehenden Art. 26 der gegenständlichen Gründungsurkunde für die Auszahlung der Beteiligung des zurücktretenden Gesellschafters vorgesehen sind; die Auszahlung ist jedoch nicht mittels Reduzierung des Gesellschaftskapitals möglich.</p>

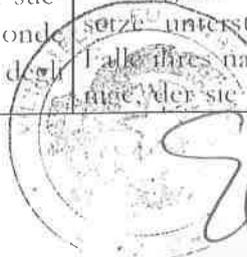


Al. Lea

Bevi

Nel caso in cui non si possa procedere alla liquidazione con le modalità sopra previste, la decisione di esclusione è definitivamente inefficace.	Sollte es nicht möglich sein, die Auszahlung auf diese Weise vorzunehmen, so ist die Entscheidung des Ausschlusses endgültig unwirksam.
27.2 La deliberazione di esclusione deve essere notificata al socio escluso e l'esclusione avrà effetto decorsi trenta giorni dalla notifica suddetta. Entro questo termine il socio escluso può fare opposizione davanti al Tribunale competente per territorio. Se la società si compone di due soli soci, l'esclusione di uno di essi è pronunciata dal Tribunale su domanda dell'altro.	27.2 Der Beschluss des Ausschlusses muss dem betroffenen Gesellschafter zugestellt werden und erlangt seine Wirksamkeit nach Ablauf von dreißig Tagen ab der Zustellung. Innerhalb dieses Zeitraums kann der ausgeschlossene Gesellschafter beim örtlich zuständigen Landesgericht Widerspruch einlegen. Setzt sich die Gesellschaft aus nur zwei Gesellschaftern zusammen, wird der Ausschluss eines der Gesellschafter auf Antrag des anderen vom Landesgericht beschlossen.
27.3 Il socio escluso ha diritto alla liquidazione della sua partecipazione; al riguardo si applicano le disposizioni del precedente art. 26, esclusa la possibilità del rimborso della partecipazione mediante riduzione del capitale sociale.	27.3 Der ausgeschlossene Gesellschafter hat das Recht auf Auszahlung seiner Beteiligung; diesbezüglich finden die Bestimmungen des vorhergehenden Art. 26 Anwendung; die Auszahlung mittels Reduzierung des Gesellschaftskapitals ist jedoch nicht möglich.
Art. 28) Esercizi sociali, bilancio e distribuzione degli utili	Art. 28) Geschäftsjahre, Jahresabschluss und Gewinnbeteiligung
28.1 Gli esercizi sociali si chiudono al 31 dicembre di ogni anno.	28.1 Die Geschäftsjahre enden am 31. Dezember eines jeden Jahres.
28.2 Alla chiusura di ciascun esercizio sociale l'organo amministrativo provvede alla compilazione del bilancio di esercizio ed alle conseguenti formalità rispettando le vigenti norme di legge.	28.2 Am Ende eines jeden Geschäftsjahres erstellt das Verwaltungsorgan den Jahresabschluss und erfüllt alle anderen damit zusammenhängenden Vorschriften im Sinne der einschlägigen Gesetzesbestimmungen.
28.3 Il bilancio deve essere approvato dai soci con decisione da adottarsi ai sensi del precedente art. 11, entro centoventi giorni dalla chiusura dell'esercizio sociale, ovvero entro centottanta giorni nei casi di legge lo richiedano: in quest'ultimo caso peraltro gli amministratori devono segnalare nella loro relazione (o nella nota integrativa in caso di bilancio redatto in forma abbreviata) le ragioni della dilazione.	28.3 Der Jahresabschluss muss von den Gesellschaftern mit Beschluss gemäß vorhergehendem Art. 11 genehmigt werden, und dies innerhalb hundertzwanzig Tagen nach Ende des Geschäftsjahres oder, in den vom Gesetz vorgesehenen Fällen, innerhalb von hundertachtzig Tagen : in letzterem Falle müssen die Verwalter in ihrem Bericht (oder im Anhang, sollte der Jahresabschluss in verkürzter Form verfasst sein) über diese Verlängerung Rechnung ablegen.
28.4 Dagli utili netti risultanti dal bilancio deve essere dedotta una somma corrispondente al 5% (cinque per cento) da destinare alla riserva legale, finché questa non abbia raggiunto il quinto del capitale sociale.	28.4 Vom Reingewinn, welcher aus dem Jahresabschluss aufscheint, sind mindestens 5% (fünf Prozent) zur Bildung der gesetzlichen Rücklage so lange einzubehalten, bis diese ein Fünftel des Gesellschaftskapitals erreicht hat.
28.5 La decisione dei soci che approva il bilancio decide sulla destinazione degli utili.	28.5 Der Beschluss der Gesellschafter, welcher den Jahresabschluss genehmigt, bestimmt die

È esclusa ogni forma di distribuzione degli utili ai soci.	Gewinnverwendung. Jede Ausschüttung von Gewinne an die Gesellschafter ist ausgeschlossen.
Art. 29) Scioglimento e liquidazione	Art. 29) Auflösung und Liquidation
29.1 Lo scioglimento volontario della società è deliberato dall'Assemblea dei soci con le maggioranze previste per la modifica del presente atto costitutivo.	29.1 Die freiwillige Auflösung der Gesellschaft wird von der Gesellschafterversammlung mit den in der Gründungsurkunde vorgeschriebenen Mehrheiten beschlossen.
29.2 Nel caso di cui al precedente articolo 29.1, nonché verificandosi una delle altre cause di scioglimento previste dall'art. 2484 c.c., ovvero da altre disposizioni di legge o del presente atto costitutivo, l'Assemblea dei soci, con apposita deliberazione da adottarsi sempre con le maggioranze previste per la modifica del presente atto costitutivo, stabilisce:	29.2 Im Fall des vorhergehenden Art. 29.1, oder sollte eines der Auflösungsgründe laut Art 2484 Z.G.B., anderen Gesetzesbestimmungen bzw. gegenständlicher Gründungsurkunde eintreten, so beschließt die Gesellschafterversammlung mit den für die Abänderung der Gründungsurkunde vorgeschriebenen Mehrheiten:
- il numero dei liquidatori e le regole di funzionamento del collegio in caso di pluralità di liquidatori;	- die Anzahl der Liquidatoren und im Falle mehrerer Liquidatoren, die Geschäftsordnung des entsprechenden Kollegiums;
- la nomina dei liquidatori, con indicazione di quelli cui spetta la rappresentanza della società;	- die Bestellung der Liquidatoren, mit Angabe jener, welchen die Vertretung der Gesellschaft zusteht;
- i criteri in base ai quali deve svolgersi la liquidazione;	- die Liquidationsmodalitäten;
- i poteri dei liquidatori.	- die Befugnisse der Liquidatoren.
In mancanza di alcuna disposizione in ordine ai poteri dei liquidatori si applica la disposizione dell'art. 2489 c.c.	Werden keine Bestimmungen über die Befugnisse der Liquidatoren festgelegt, findet der Art. 2489 Z.G.B. Anwendung.
Nel caso di un residuo disponibile dopo la fase di liquidazione questo va utilizzato per misure per promozioni della città di Bolzano.	Sollte bei der Liquidation ein verteilbarer Überschuss verbleiben, muss dieser für Werbemaßnahmen zugunsten der Stadt Bozen eingesetzt werden.
Art. 30) Titoli di debito	Art. 30) Schuldtitel
30.1 La società può emettere titoli di debito.	30.1 Die Gesellschaft kann Schuldtitel ausstellen.
L'emissione dei titoli di debito è deliberata dall'assemblea dei soci con le maggioranze previste per la modifica del presente costitutivo.	Die Ausstellung von Schuldtiteln wird von der Gesellschafterversammlung mit den für die Abänderung der gegenständlichen Gründungsurkunde vorgeschriebenen Mehrheiten beschlossen.
30.2 I titoli emessi ai sensi del presente articolo possono essere sottoscritti soltanto da investitori professionali soggetti a vigilanza prudenziale a norma delle leggi speciali. In caso di successiva circolazione, chi li trasferisce risponde della solvenza della società nei confronti degli	30.2 Die im Sinne des vorliegenden Artikels ausgestellten Schuldtitel dürfen ausschließlich von professionellen Geldanlegern, welche einer vorsorglichen Kontrolle im Sinne der Sondergesetze unterstellt sind, gezeichnet werden. Im Falle ihres nachfolgenden Umlaufs, haftet derjenige, der sie überträgt für die Solvenz der Ge-


Se - Lem - Buen

investitori che non siano investitori professionali o soci della società.	sellschaft, und zwar gegenüber den nicht professionellen Geldanlegern oder den Gesellschaftern.
30.3 La delibera di emissione dei titoli deve prevedere le condizioni del prestito e le modalità del rimborso e deve essere iscritta a cura degli amministratori presso il registro delle imprese. Può altresì prevedere che, previo consenso della maggioranza dei possessori dei titoli, la società possa modificare tali condizioni e modalità.	30.3 Der Beschluss über die Ausstellung der Schuldtitel muss die Konditionen der Anleihe und die Rückzahlungsbedingungen vorsehen und ist von den Verwaltern im Handelsregister einzutragen. Er kann weiters die Möglichkeit vorsehen, dass die Gesellschaft, mit vorherigem Einverständnis der Mehrheit der Träger der Schuldtiteln, genannte Konditionen abändern kann.
30.4. Ai possessori di titoli di debito si applicano le disposizioni previsti dalla legge per gli obbligazionisti della S.p.a., in quanto compatibili.	30.4 Für die Besitzer der Schuldtitel werden die gesetzlichen Bestimmungen für die Inhaber von Schuldtitel der A.G., sofern anwendbar, Anwendung finden.
Art. 31) Clausola compromissoria	Art. 31) Schiedsgericht
31.1 Le eventuali controversie che sorgessero fra i soci o fra i soci e la società, anche se promosse da amministratori e l'organo di controllo o revisore (se nominati), ovvero nei loro confronti e che abbiano per oggetto diritti disponibili relativi al rapporto sociale ovvero relative alla validità delle decisioni e delibere sociali, saranno decise da un Collegio Arbitrale, composto di tre membri , tutti nominati su richiesta congiunta delle parti in lite ovvero su richiesta fatta della parte più diligente, dal Presidente del Tribunale nel cui ambito ha sede la società. I tre arbitri così nominati provvederanno a designare il Presidente. Nel caso di mancata nomina nei termini ovvero in caso di disaccordo tra gli arbitri nominati nella scelta del Presidente, vi provvederà, su istanza della parte più diligente, il Presidente del Tribunale nel cui Circondario ha sede la società.	31.1 Eventuelle Streitigkeiten zwischen den Gesellschaftern oder den Gesellschaftern und der Gesellschaft, auch wenn von den Verwaltern, den Kontrollorgan bzw. Rechnungsprüfer (falls ernannt) eingeleitet oder auch gegen diese eingeleitet, welche als Gegenstand verfügbare Rechte des Gesellschaftsvertrages haben sowohl jene betreffend die Gültigkeit der Gesellschaftsbeschlüsse, werden von einem Schiedsgericht, bestehend aus drei Schiedsrichtern , welche alle auf Antrag aller streitenden Parteien oder der fleißigeren Partei vom Präsidenten des Landesgerichtes des Einzugsgebietes, in welchem die Gesellschaft ihren Sitz hat, namhaft gemacht. Diese drei Schiedsrichter werden sodann den Präsidenten ernennen. Bei fehlender Ernennung innerhalb der obgenannten Frist oder bei Uneinstimmigkeit zwischen den ernannten Schiedsrichtern in der Wahl des Präsidenten, wird dieser vom Präsidenten des Landesgerichtsbezirk, in welchem die Gesellschaft ihren Sitz hat, ernannt.
31.2 Il Collegio arbitrale deciderà a maggioranza entro 180 giorni dalla costituzione, come arbitro rituale e secondo diritto.	31.2 Das Schiedsgericht entscheidet mit Stimmenmehrheit innerhalb 180 Tagen ab seiner Ernennung und zwar als ritueller Schiedsrichter und nach dem Gesetz.
31.3 Il Collegio Arbitrale stabilirà a chi farà carico o le eventuali modalità di ripartizione del costo dell'arbitrato.	31.3 Das Schiedsgericht entscheidet wer die Spesen übernimmt oder über ihre eventuelle Aufteilung.
31.4 Non possono essere oggetto di compromesso o di clausola compromissoria le contro-	31.4 Die Streitigkeiten, für welche laut Gesetz die Teilnahme des Staatsanwaltes notwendig ist,

versie nelle quali la legge preveda l'intervento obbligatorio del Pubblico Ministero.	dürfen nicht mittels Schiedsabkommen oder Schiedsgerichtsklausel entschieden werden.
31.5 Le modifiche alla presente clausola compromissoria, devono essere approvate con delibera dei soci con la maggioranza di almeno i due terzi del capitale sociale. I soci assenti o dissenzienti possono, entro i successivi novanta giorni , esercitare il diritto di recesso.	31.5 Die Abänderungen dieser Schiedsgerichtsklausel müssen mit einer Mehrheit von mindestens zwei Dritteln des Gesellschaftskapitals durch Gesellschafterbeschluss genehmigt werden. Die abwesenden oder nicht zustimmenden Gesellschafter können, innerhalb der darauf folgenden neunzig Tagen , ihr Rücktrittsrecht ausüben.
Art. 32) Disposizioni Generali	Art. 32) Allgemeine Bestimmungen
32.1 Il domicilio dei soci, nei rapporti con la società o tra di loro, è quello comunicato alla società od in difetto quello risultante dal registro delle imprese.	32.1 Bezüglich der Regelung der Verhältnisse zwischen Gesellschaft und Gesellschafter oder zwischen Letzteren untereinander gilt als Domizil jenes, welches vom Gesellschafter der Gesellschaft mitgeteilt wurde und falls kein Domizil mitgeteilt wurde jenes, welches im Handelsregister aufscheint.
32.2 Per quanto non previsto nel presente statuto valgono le norme di legge in materia di società a responsabilità limitata.	32.2 Für alles, was in diesem Statut nicht vorgesehen ist, gelten die einschlägigen Gesetzesbestimmungen für die Gesellschaft mit beschränkter Haftung.
32.3. In caso di divergenze tra il testo italiano e quello tedesco prevale il testo italiano.	32.3 Im Falle von Divergenzen zwischen dem italienischen und dem deutschen Text gilt die italienische Fassung.



[Handwritten signature]

[Handwritten signature]

STATUTO
di WELOVEBZ – Cooperativa

TITOLO I
DENOMINAZIONE, SEDE, DURATA

Art. 1 - Denominazione

1.1. La cooperativa ha denominazione „WELOVEBZ Cooperativa“

Art. 2 - Sede

2.1. La cooperativa ha la sua sede nel Comune di Bolzano (BZ).

2.2. La Cooperativa potrà istituire in Italia sedi secondarie, succursali, agenzie e rappresentanze, in conformità alle vigenti norme di legge.

Art. 3 - Durata

3.1. La cooperativa ha durata fino al 31.12.2050, fatta salva la sua proroga o l'anticipato scioglimento deliberati dall'Assemblea generale straordinaria.

3.2. Ai soci che sono in disaccordo con una qualsiasi proroga della durata è riconosciuto il diritto di recesso.

TITOLO II
SCOPO - OGGETTO

Art. 4 - Scopo

4.1. La società opera ispirandosi ai principi di mutualità cooperativa senza fini speculativi ed ha lo scopo di progettare ed organizzare iniziative di marketing urbano per il sostegno e la promozione delle attività economiche nella città di Bolzano realizzate per i soci della cooperativa ed, in tal modo, anche per i soci delle associazioni e degli enti che sono soci della cooperativa stessa.

4.2. Nei limiti delle disposizioni di legge, la cooperativa può tuttavia svolgere attività anche con terzi che non sono soci.

Art. 5 - Oggetto

5.1. In considerazione dell'attività mutualistica della cooperativa, così come definita nel precedente Art. 4, come pure degli interessi ed dei requisiti dei soci, come sono determinati nei successivi articoli del presente statuto, formano oggetto della coope-

STATUTEN
der WELOVEBZ – Genossenschaft

TITEL I
BEZEICHNUNG, SITZ, DAUER

Art. 1 - Bezeichnung

1.1. Die Genossenschaft trägt die Bezeichnung „WELOVEBZ Genossenschaft“.

Art. 2 - Sitz

2.1. Die Genossenschaft hat ihren Sitz in der Gemeinde Bozen (BZ).

2.2. Die Genossenschaft kann auch Zweigniederlassungen, Zweigstellen, Agenturen und Vertretungen im Inland gemäß den geltenden Gesetzesvorschriften einrichten.

Art. 3 - Dauer

3.1. Die Genossenschaft dauert bis zum 31.12.2050, außer Verlängerung oder vorzeitiger Auflösung durch Beschluss der außerordentlichen Vollversammlung, wobei den Mitgliedern, die mit einer allfälligen Verlängerung der Dauer der Genossenschaft nicht einverstanden sind, das Austrittsrecht zusteht.

TITEL II
ZWECK - GEGENSTAND

Art. 4 - Zweck

4.1 Die Gesellschaft richtet sich nach den Grundsätzen der genossenschaftlichen Gegenseitigkeit ohne Spekulationsziele und hat den Zweck, Stadtmarketing-Initiativen für die Unterstützung und die Förderung der wirtschaftlichen Tätigkeiten im Stadtbezirk Bozen zu erarbeiten und zu organisieren, welche die für die Mitglieder der Genossenschaften umgesetzt werden, und somit auch für die Mitglieder der Verbände und Körperschaften, welche Genossenschaftsmitglieder sind.

4.2. Die Genossenschaft kann jedoch im Rahmen der gesetzlichen Bestimmungen Geschäfte auch mit Dritten tätigen, die Nicht-Mitglieder sind.

Art. 5 - Gegenstand

5.1. Unter Berücksichtigung des Förderungsauftrages der Genossenschaft, wie dieser im vorhergehenden Art. 4 definiert ist, sowie der Interessen und Eigenschaften der Mitglieder, wie sie in den nachfolgenden Artikeln dieses Statutes bestimmt werden, bilden



Silva

Beni

rativa:

- a) l'organizzazione di eventi e manifestazioni per la promozione ed il sostegno delle attività economiche nella città di Bolzano;
- b) l'organizzazione, in occasioni particolari, di concorsi e di operazioni a premio, nonché di manifestazioni di sorte locali, di cui all'Art. 3 del D.P.R. 26.10.2001, n. 430;
- c) l'assunzione di iniziative che diano risalto alle attività dei soci nel rispettivo settore economico di competenza

5.2. La cooperativa potrà compiere tutte le operazioni mobiliari, immobiliari e finanziarie ritenute utili e necessarie dagli organi sociali per il migliore perseguimento dello scopo sociale, il tutto comunque nel rispetto delle norme di legge vigenti.

5.3. Per lo svolgimento della propria attività la cooperativa può altresì ottenere prestiti da soci, disciplinati da apposito regolamento interno e nell'osservanza delle leggi vigenti ed, in particolare, dei limiti previsti dall'art. 13 del D.P.R. 29 settembre 1973, n. 601 e successive modificazioni ed integrazioni. Essi dovranno essere commisurati all'effettivo fabbisogno finanziario. Può altresì accettare proventi derivanti da atti di liberalità, provenienti da soggetti pubblici e privati, soci o non soci, nonché ottenere contributi per l'acquisizione di immobili, attrezzature, apparecchiature e arredi.

5.4. La cooperativa potrà assumere partecipazioni in altre imprese, consorzi ed associazioni, a scopo di stabile investimento e non di collocamento sul mercato.

5.5. In particolare, la cooperativa potrà stipulare contratti per la partecipazione a gruppi cooperativi paritetici, ai sensi dell'art. 2545-septies Cod.Civ., con la preventiva autorizzazione da parte dell'assemblea.

TITOLO III
SOCI

Gegenstand der Genossenschaft:

- a) Die Organisation von Events und Veranstaltungen, welche die wirtschaftlichen Tätigkeiten im Stadtbezirk Bozen fördern und unterstützen;
- b) Die Veranstaltung, zu besonderen Anlässen, von Preisausschreibungen und Prämiengeschäfte sowie von örtlichen Glücksspielen im Sinne des Art. 3 der V.P.R. n. 430 vom 26.10.2001;
- c) Die Ergreifung von Initiativen, welche die Tätigkeiten der Mitglieder im jeweiligen zuständigen Wirtschaftssektor hervorheben.

5.2. Die Genossenschaft darf zudem alle Geschäfte mit beweglichen Gütern und Immobilien, sowie Finanzgeschäfte durchführen, die von Organen der Gesellschaft als nützlich und erforderlich erachtet werden, um die sozialen Zielsetzungen umsetzen zu können und soweit die geltenden Gesetzesbestimmungen nicht verletzt werden.

5.3 Die Genossenschaft kann für die Durchführung ihrer Tätigkeit auch Geld von den Gesellschaftern leihen; diese Ausleihen werden von einer internen Geschäftsordnung geregelt, unter Berücksichtigung der geltenden Gesetzesvorschriften, insbesondere der Einschränkungen gemäß Art. 13 des D.P.R. vom 29. September 1973, Nr. 601 und folgenden Änderungen und Ergänzungen. Sie müssen je nach tatsächlichem finanziellem Bedarf vereinbart werden. Die Genossenschaft kann auch Einnahmen durch Schenkungen seitens öffentlicher und privater Einrichtungen, die Gesellschafter oder Nichtmitglieder sind, annehmen, sowie Beiträge für den Kauf von Immobilien, Ausrüstungen, Gerätschaften und Einrichtungen.

5.4. Die Genossenschaft kann Beteiligungen an anderen Unternehmen, Konsortien und Vereinigungen annehmen, zwecks beständiger Investition und nicht zur Marktbeteiligung.

5.5. Insbesondere darf die Genossenschaft Verträge für die Beteiligung an paritätischen Genossenschaftsgruppen gemäß Art. 2545-septies ZGB unterzeichnen, die zuvor von der Gesellschafterversammlung genehmigt werden müssen.

TITEL III
MITGLIEDER

Art. 6 – Numero e requisiti dei soci

6.1. Il numero dei soci è variabile, ma non può essere inferiore a quello stabilito dalla legge.

6.2. Possono essere soci della cooperativa persone giuridiche (enti, associazioni, federazioni, ecc.) che operano in rappresentanza di imprese realizzando così gli scopi associativi e federativi con riferimento ai singoli settori economici e dare loro, in tal modo, sostegno e fare attività promozionale.

6.3. Possono inoltre essere soci della cooperativa persone fisiche che siano a loro volta soci o comunque componenti dell'organo amministrativo delle persone giuridiche indicate al precedente comma 6.2. che sono socie della cooperativa e che possano collaborare al raggiungimento dei fini sociali.

Art. 7 - Ammissione di nuovi soci

7.1. Chi presenta istanza di essere ammesso come socio della cooperativa, dovrà presentare al consiglio di amministrazione i seguenti documenti e fornire le seguenti informazioni:

se si tratta di persona giuridica indicata al punto 6.2.,

- a) una copia dell'atto costitutivo e dello statuto vigente;
- b) una copia del verbale con la deliberazione del competente organo dell'ente, che ha assunto la decisione di presentare l'istanza di ammissione alla cooperativa;
- c) il nome ed il cognome, la data ed il luogo di nascita, nonché la residenza ed il codice fiscale del legale rappresentante;
- d) l'indicazione dei poteri di quella persona, che ha sottoscritto l'istanza di ammissione;

se si tratta di persona fisica indicata al punto 6.3.,

- e) oltre ai documenti indicati nelle precedenti lettere a), b), c) e d), una copia del verbale con la deliberazione del competente organo della medesima persona giuridica che dichiara lo status (socio, componente dell'organo amministrativo) del richiedente e che autorizza la sua richiesta di ammissione nella cooperativa.

Art. 6 - Anzahl und Erfordernisse der Mitglieder

6.1. Die Mitgliederanzahl der ist veränderlich, darf aber die vom Gesetz vorgeschriebene Mindestanzahl nicht unterschreiten.

6.2. Mitglieder der Genossenschaft können juristische Personen (Körperschaften, Vereine, Verbände. usw.) sein, welche repräsentativ für Unternehmen tätig sind und somit das Vereinswesen und Verbandswesen in den einzelnen Wirtschaftssektoren leisten und somit letztere unterstützen und fördern.

6.3. Mitglieder der Genossenschaft können zudem natürliche Personen sein, die wiederum Gesellschafter oder Mitglieder des Verwaltungsorgans der im vorhergehenden Absatz 6.2. genannten juristischen Personen welche Gesellschafter der Genossenschaft sind, die zur Umsetzung der Ziele der Genossenschaft beitragen können.

Art. 7 - Antrag um die Mitgliedschaft

7.1. Wer um die Mitgliedschaft bei der Genossenschaft ansucht, muss dem Verwaltungsrat folgende Dokumente beibringen bzw. folgende Informationen liefern:

wenn es sich um eine im Punkt 6.2. genannte juristische Person handelt,

- a) eine Kopie der Gründungsurkunde und der geltenden Satzungen;
- b) eine Abschrift des Protokolls mit dem Beschluss des zuständigen Organs der Körperschaft, welches den Antrag um die Aufnahme in die Genossenschaft beschlossen hat;
- c) den Vor- und Zunamen, das Geburtsdatum und den Geburtsort sowie den Wohnsitz und die Steuernummer des gesetzlichen Vertreters,
- d) die Angabe der Befugnisse jener Person, welche den Antrag um die Mitgliedschaft unterschreibt.

wenn es sich um eine im Punkt 6.3. genannte natürliche Person handelt,

- e) zu den in den vorhergehenden Buchstaben a), b), c) und d) genannten Unterlagen, eine Abschrift des Protokolls mit dem Beschluss des zuständigen Organs derselben juristischen Person, welches den Status (Gesellschafter, Mitglied des Verwaltungsorgan) des Antragstellers erklärt und seinen Antrag um die Aufnahme in die Genos-



Gi. Van

Blair

7.2. Il consiglio di amministrazione verifica la sussistenza delle condizioni richieste dall'articolo 6 dello Statuto e delibera poi entro i successivi 60 giorni sulla accettazione e sul rigetto della presentata istanza secondo criteri non possono essere discriminatori e che rispettino lo scopo e l'attività esercitata dalla cooperativa e stabilisce le modalità ed i termini per il versamento del capitale sociale e dell'eventuale sovrapprezzo.

7.3. La delibera di ammissione deve essere comunicata all'interessato e annotata a cura degli amministratori nel libro dei soci.

7.4. In caso di rigetto della domanda di ammissione, gli amministratori devono motivare e comunicare entro sessanta giorni la relativa delibera all'interessato. In tal caso, l'aspirante socio può, entro sessanta giorni dalla comunicazione, chiedere che sulla sua domanda si pronunci l'assemblea dei soci in occasione della sua prima convocazione. L'assemblea dei soci può essere anche appositamente convocata a tale scopo.

7.5. Nel caso di deliberazione difforme da quella dell'organo amministrativo, quest'ultimo è tenuto a recepire quanto stabilito dall'assemblea con deliberazione da assumersi entro trenta giorni.

7.6. I nuovi soci sono tenuti a corrispondere l'eventuale sovrapprezzo che sarà determinato dall'assemblea dei soci su proposta dell'organo amministrativo. In deroga a quanto previsto dall'art. 2535 del codice civile, al nuovo socio, in caso di cessazione del rapporto del rapporto sociale, per qualsiasi motivo ciò avvenga, il sovrapprezzo pagato non sarà restituito.

Art. 8 - Diritti dei soci

8.1. Oltre agli altri diritti derivanti dalla legge o dal presente statuto, ciascun socio che sia una persona giuridica che non ha un proprio rappresentante nell'organo amministrativo e, quindi, non partecipa direttamente allo svolgimento dell'attività amministrativa, ha il diritto di ricevere dagli amministratori informazioni sull'andamento della gestione e, anche con l'aiuto di propri professionisti, di prendere

senshaft genehmigt.

7.2. Der Verwaltungsrat stellt die im Artikel 6 des Statuts verlangten Voraussetzungen für die Mitgliedschaft fest und beschließt dann innerhalb von 60 Tagen über die Annahme oder Ablehnung des gestellten Antrages nach Kriterien, die nicht diskriminierend sein dürfen und die mit dem Zweck und der ausgeübten Tätigkeit der Genossenschaft im Einklang stehen müssen, und bestimmt die Modalitäten und Fristen für die Einzahlung des Gesellschaftskapitals und des eventuellen Aufpreis.

7.3. Der Beschluss über die Zulassung muss dem Betroffenen mitgeteilt und von den Verwaltern in das Gesellschafterbuch eingetragen werden.

7.4. Wird das Zulassungsgesuch abgelehnt, müssen die Verwalter dies innerhalb von sechzig Tagen dem Gesuchsteller mitteilen und begründen. In diesem Fall kann der Antragsteller innerhalb von sechzig Tagen ab der Mitteilung beantragen, dass die Mitgliederversammlung in ihrer nächsten Sitzung das Gesuch behandelt. Die Mitgliederversammlung kann auch eigens zu diesem Zwecke einberufen werden.

7.5. Beschließt dann die Gesellschafterversammlung anderweitig, so muss das Verwaltungsorgan den Beschluss der Versammlung innerhalb von dreißig Tagen übernehmen.

7.6. Die Neumitglieder sind verpflichtet, den eventuellen Aufpreis zu entrichten, welcher von der Vollversammlung auf Vorschlag des Verwaltungsrates festgelegt wird. In Abweichung zu den Bestimmungen des Art. 2535 ZGB wird dem neuen Mitglied bei Beendigung der Mitgliedschaft, aus welchen Grund auch immer diese erfolgt, der eingezahlte Aufpreis nicht zurückgezahlt.

Art. 8 - Rechte der Mitglieder

8.1. Unbeschadet der sonstigen aus dem Gesetz oder Statut erwachsenden Rechte, jedes Mitglied, welches eine juristische Person ist, die im Verwaltungsorgan keinen eigenen Vertreter hat und somit nicht direkt an die Verwaltungstätigkeit teilnimmt, hat das Recht, von den Verwaltern über den Geschäftsverlauf unterrichtet zu werden und auch mit Hilfe von Fachleuten ihrer Wahl in die Gesellschaftsbücher und

visione dei libri sociali e dei documenti amministrativi. La verifica è consentita durante il normale orario lavorativo della società, con modalità e per una durata che non ostacoli il normale svolgimento dell'attività.

Art. 9 - Obblighi dei soci

9.1. Oltre agli altri obblighi derivanti dalla legge o dal presente statuto, ciascun socio è soggetto ai seguenti obblighi:

- a) eseguire, nei tempi e secondo le modalità stabilite dal Consiglio di Amministrazione il pagamento:
 - delle quote di partecipazione sottoscritte;
 - del sovrapprezzo, qualora questo sia stato stabilito dall'assemblea dei soci su proposta del Consiglio di Amministrazione;
 - del contributo annuale, ove stabilito dal Consiglio di Amministrazione;
- b) rispettare lo statuto, i regolamenti interni e le deliberazioni assunte dagli organi sociali;
- c) salvaguardare e promuovere gli interessi della società cooperativa e rispettare le sue indicazioni.

9.2. In tutti i rapporti con la società cooperativa, il domicilio dei soci, è quello che risulta iscritto nel libro soci. Una eventuale modifica del domicilio, che deve essere comunicata alla società a mezzo lettera raccomandata od a mezzo PEC, avrà efficacia decorsi trenta giorni dall'avvenuta comunicazione.

Art. - 10 - Cessazione e perdita della qualità di socio

10.1. La cessazione o la perdita della qualità di socio avvengono:

- a) per recesso
- b) per esclusione
- c) per fallimento, scioglimento e liquidazione.

Art. 11 - Recesso del socio

11.1. Ciascun socio ha diritto di chiedere in qualsiasi momento il recesso dalla società. L'istanza di recesso deve essere inoltrata all'organo amministrativo della cooperativa a mezzo raccomandata con avviso di ricevimento od a mezzo PEC.

Verwaltungsunterlagen Einsicht zu nehmen. Die Einsicht ist während der üblichen Arbeitszeit der Gesellschaft gestattet, in einer Weise und für eine Dauer die der normalen Durchführung der Tätigkeit nicht schadet

Art. 9 - Pflichten der Mitglieder

9.1. Jedes Mitglied hat, unbeschadet der sonstigen aus dem Gesetz oder Statut erwachsenden Verpflichtungen, die Pflicht:

- a) zur Einzahlung durchzuführen, nach den vom Verwaltungsrat festgesetzten Modalitäten und Fristen:
 - der gezeichneten Geschäftsanteile;
 - des Aufpreises, sofern ein solcher von der Vollversammlung auf Vorschlag des Verwaltungsrates festgesetzt wird;
 - den Jahresbeitrag, sofern einer vom Verwaltungsrat festgesetzt ist;
- b) zur Einhaltung der Satzungen, der internen Geschäftsordnungen und der von den Genossenschaftsorganen gefassten Beschlüsse;
- c) zur Wahrung und Förderung der Interessen der Genossenschaft sowie zur Befolgung ihrer Anweisungen.

9.2. Für alle Beziehungen des Mitgliedes mit der Genossenschaft gilt jenes Domizil, welches im Mitgliederbuch eingetragen ist. Eine allfällige Änderung des Domizils, welche der Genossenschaft mittels Einschreiben bzw. mittels PEC mitzuteilen ist, hat erst nach 30 Tagen ab Eingang der genannten Mitteilung Wirksamkeit.

Art. 10 - Beendigung bzw. Verlust der Mitgliedschaft

10.1. Die Beendigung bzw. Verlust der Mitgliedschaft erfolgt:

- a) durch Austritt;
- b) durch Ausschluss;
- c) durch Konkurs, Auflösung und Liquidation.

Art. 11 - Austritt des Mitgliedes

11.1. Jedes Mitglied hat das Recht jederzeit seinen Austritt aus der Genossenschaft zu beantragen. Der Austrittsantrag muss dem Verwaltungsrat der Genossenschaft mittels Einschreiben mit Rückantwort bzw. mittels PEC mitgeteilt werden.



[Handwritten signature]

[Handwritten signature]

11.2. Il recesso non può essere parziale.
11.3. La domanda di recesso deve essere comunicata con raccomandata alla cooperativa.
11.3. Spetta all'organo amministrativo constatare, entro sessanta giorni dalla comunicazione di recesso, se ricorrano i motivi che, a norma della legge e del presente statuto, legittimino il recesso.
11.4. Qualora i presupposti del recesso non sussistano, gli amministratori devono darne immediata comunicazione al socio che, entro sessanta giorni dal ricevimento della comunicazione, può fare ricorso al tribunale competente.
11.5. Il recesso ha effetto per quanto riguarda il rapporto sociale dalla comunicazione del provvedimento di accoglimento della domanda.
11.6. Per quanto riguarda i rapporti mutualistici, salva diversa e motivata delibera del consiglio di amministrazione, il recesso ha effetto con la chiusura dell'esercizio in corso, se comunicato tre mesi prima, e in caso contrario, con la chiusura dell'esercizio successivo.

Art. 12 - Esclusione del socio

12.1. Oltre che nei casi previsti dalla legge, un socio può essere escluso dalla società cooperativa con deliberazione assunta dall'organo amministrativo:

- a) qualora perda in tutto od in parte i requisiti previsti per sua ammissione come socio;
- b) se, decorsi 60 giorni dal ricevimento del sollecito scritto di pagamento trasmesso dall'organo amministrativo a mezzo raccomandata o tramite PEC, non ha effettuato i versamenti relativi alle quote sottoscritte o di altri importi di cui, per qualsiasi motivo, dovuti alla cooperativa;
- c) se senza espressa autorizzazione dell'organo amministrativo svolge una attività concorrenziale a quella della cooperativa;
- d) se non è più in grado a contribuire al raggiungimento dello scopo della cooperativa;
- e) se non ottempera alle obbligazioni derivanti dal presente statuto, dai regolamenti, dalle deliberazioni legalmente adottate dagli organi sociali, o al rapporto mutualistico con inadempimenti che non consentano la prosecuzione, nemme-

11.2. Der Austritt kann nicht teilweise erfolgen.
11.3. Das Gesuch um Austritt muss der Genossenschaft mit Einschreiben zugeschickt werden.
11.3. Der Verwaltungsrat muss innerhalb von 60 Tagen ab Mitteilung des Austrittes prüfen, ob die vom Gesetz und von diesem Statut vorgesehenen Voraussetzungen für den Austritt gegeben sind.
11.4. Falls die Voraussetzungen nicht erfüllt werden, müssen dies die Verwalter dem Gesellschafter umgehend mitteilen. Das Mitglied kann dann diese ablehnende Entscheidung innerhalb von 60 Tagen ab Erhalt der Mitteilung beim Landesgericht anfechten
11.5. Was die gesellschaftliche Beziehung betrifft, tritt der Austritt mit der Mitteilung der Annahme des Gesuches in Kraft.
11.6. Was die Wechselseitigkeit betrifft, tritt der Austritt mit dem Abschluss des laufenden Geschäftsjahres in Kraft, wenn er drei Monate zuvor mitgeteilt wurde und der Verwaltungsrat nicht anders beschließt. Andernfalls wird er mit Abschluss des nächstfolgenden Geschäftsjahres wirksam.

Art. 12 - Ausschluss des Mitgliedes

12.1. Ein Mitglied kann, zu den im Gesetz vorgesehenen Fällen, mit Beschluss des Verwaltungsrates aus der Genossenschaft ausgeschlossen werden, wenn es:

- a) gänzlich oder zum Teil die für die Aufnahme als Mitglied vorgesehenen Voraussetzungen verliert;
- b) nach schriftlicher Aufforderung mittels Einschreibebrief bzw. PEC durch den Verwaltungsrat unter Stellung einer Frist von mindestens 60 Tagen die Einzahlung der Geschäftsanteile oder anderer der Genossenschaft aus welchem Grund auch immer geschuldeten Beträge nicht vornimmt;
- c) ohne ausdrückliche Ermächtigung seitens des Verwaltungsrates eine Konkurrenztaetigkeit zur Genossenschaft ausübt;
- d) nicht mehr in der Lage ist, an der Umsetzung des Genossenschaftszweckes mitzuwirken;
- e) die Pflichten aus vorliegendem Statut, den Geschäftsordnungen, den rechtmäßigen Beschlüssen der Gesellschaftsorgane oder der wechselseitigen Beziehung missachtet, wodurch eine auch nur vorübergehende Fortsetzung des

no temporanea, del rapporto, ferma restando la possibilità per l'organo amministrativo di concedere al socio un periodo non superiore a 60 giorni per adempiere ai contestati inadempimenti.

12.2. L'esclusione deliberata dall'organo amministrativo deve essere subito comunicata al socio interessato per iscritto e con indicazione delle motivazioni. Contro la deliberazione di esclusione il socio, entro sessanta giorni dalla comunicazione, può presentare ricorso al tribunale competente.

12.3. L'esclusione del socio diventa efficace con la sua annotazione nel libro dei soci da parte dell'organo amministrativo.

Art. 13 - Rimborso

13.1. I soci receduti od esclusi hanno soltanto il diritto al rimborso del capitale da essi effettivamente versato. Essi non hanno alcun diritto al rimborso del sovrapprezzo pagato al momento della loro ammissione come soci come pure ad alcuna altra partecipazione al capitale della cooperativa.

13.2. Il rimborso della quota capitale – proporzionalmente ridotto in casi di eventuali perdite – e degli eventuali finanziamenti concessi alla cooperativa avviene sulla base del bilancio approvato relativo all'esercizio nel quale si è concluso il rapporto sociale. Il rimborso deve avvenire senza riconoscimento di interessi entro 180 giorni dalla data di approvazione del suddetto bilancio.

Art. 14 – Morte del socio

14.1. In caso di morte del socio, gli eredi o legatari del socio defunto hanno diritto di ottenere il rimborso delle quote interamente liberate di cui era titolare il defunto, ossia del corrispondente capitale e dell'eventuale sovrapprezzo versato.

14.2. Gli eredi e/o legatari del socio deceduto dovranno presentare, unitamente alla richiesta di liquidazione del capitale di spettanza, idonea documentazione che certifichi la loro qualità di successori dalla quale risulti chi sono gli aventi diritto.

14.3. Il rimborso avviene senza riconoscimento di interessi entro 180 giorni dalla data della richiesta di liquidazione delle quote.

14.4. Nell'ipotesi di esistenza di più eredi o legatari,

Verhältnisses unmöglich wird, vorbehaltlich der Möglichkeit für den Verwaltungsrat, dem Mitglied eine Frist von höchstens 60 Tagen für die Regelung der beanstandeten Verpflichtungen einzuräumen.

12.2. Der vom Verwaltungsrat beschlossene Ausschluss muss dem betroffenen Mitglied unverzüglich schriftlich mit Angabe der Gründe mitgeteilt werden. Das Mitglied kann gegen den Beschluss des Ausschlusses innerhalb von 60 Tagen nach der Mitteilung derselben beim Landesgericht Berufung einlegen.

12.1. Der Ausschluss des Mitgliedes wird mit der Anmerkung im Mitgliederbuch, welche vom Verwaltungsrat vorzunehmen ist, wirksam.

Art. 13 - Rückzahlung

13.1. Den ausgetretenen oder ausgeschlossenen Mitglieder steht die Rückerstattung des von ihnen tatsächlich eingezahlten Kapitals zu. Sie haben keinen Anspruch auf die Rückzahlung des beim Eintritt als Mitglied bezahlten Aufpreises oder auf irgendeine Beteiligung am Genossenschaftskapital.

13.2. Die Rückzahlung des Kapitalanteils – die eventuell bei Verlust anteilmäßig reduziert wird – und der eventuell der Genossenschaft gewährten Finanzierungsanleihen findet auf Basis der Bilanz jenes Geschäftsjahres statt, in welchem die Mitgliedschaft beendet wird. Die Rückzahlung muss innerhalb von 180 Tagen ab der genannten Bilanzgenehmigung, ohne jegliche Verzinsung, erfolgen.

Art. 14 - Tod des Mitgliedes

14.1. Die Erben oder Vermächtnisnehmer des verstorbenen Mitglieds haben Anspruch auf die Liquidation der gänzlich befreiten Anteile, deren Inhaber der Verstorbene war, d.h. des entsprechenden Kapitals und des eventuell eingezahlten Aufpreises.

14.2. Die Gesamtrechts- und/oder Einzelrechtsnachfolger des verstorbenen Mitglieds müssen, zusammen mit dem Antrag auf Liquidation, geeignete Dokumentation vorlegen, die ihre Eigenschaft als Rechtsnachfolger nachweist.

14.3. Die Rückzahlung erfolgt innerhalb von 180 Tagen ab dem Datum des Antrag auf Liquidation der Anteile, ohne jegliche Verzinsung.

14.4. Liegen mehrere Erben oder Vermächtnisnehmer



[Handwritten signature]

[Handwritten signature]

questi dovranno designare, entro 6 mesi dalla data del decesso, quello tra essi che li rappresenterà di fronte alla Società.

14.5. In difetto di tale designazione si applica l'art. 2347, commi 2 e 3 del codice civile.

TITOLO IV

CAPITALE PROPRIO, ESERCIZIO E BILANCIO

Art. 15 - Capitale proprio

15.1. Il capitale proprio della cooperativa è così formato:

- dal capitale sociale, che è variabile ed è formato dalle quote di partecipazione versate dai soci;
- dalle riserve legali indivisibili, costituite con gli utili realizzati;
- da altre eventuali riserve libere;
- da eventuali sovrapprezzi non restituibili.

15.2. La quota di partecipazione di ciascun socio è di Euro 100,00 (cento virgola zero zero).

15.3. Le quote non possono essere sottoposte a pegno o a vincoli volontari, né essere cedute.

Art. 16 - Esercizio, bilancio

16.1. L'esercizio sociale va dal 1. gennaio al 31 dicembre di ogni anno.

16.2. Alla fine di ogni esercizio l'organo amministrativo predispose il progetto di bilancio e la documentazione informativa ai sensi della normativa vigente

16.3. Il progetto di bilancio deve essere presentato all'assemblea dei soci per l'approvazione entro 120 giorni dalla chiusura dell'esercizio sociale, ovvero entro 180 giorni qualora ricorrano le eccezioni previste dalla legge.

16.4. L'assemblea che approva il bilancio delibera destinazione degli utili annuali destinandoli:

- alla riserva legale nella misura non inferiore a quella prevista dalla legge;
- al fondo mutualistico per la promozione e lo sviluppo della cooperazione conformemente all'art. 11 della Legge 31.1.1992 n. 59, nella misura prevista dalla legge medesima;
- alle riserve volontarie.

16.5. La distribuzione di dividendi non è consentita in alcuna forma.

mer vor, müssen diese binnen 6 Monaten nach dem Ableben denjenigen unter ihnen namhaft machen, der sie gegenüber der Genossenschaft vertritt.

14.5. In Ermangelung dieser Namhaftmachung gelangt Artikel 2347 Abs. 2 und 3 ZGB zur Anwendung.

TITEL IV

EIGENKAPITAL, GESCHÄFTSJAHR, BILANZ

Art. 15 - Eigenkapital

15.1. Das Eigenkapital der Genossenschaft besteht aus:

- dem Gesellschaftskapital, welches variabel ist und sich aus den eingezahlten Anteilen der Mitglieder zusammensetzt
- den gesetzlichen unaufteilbaren Rücklagen, die mit erzielten Gewinnen gebildet werden;
- den freiwilligen und allfälligen weiteren Rücklagen;
- den allfälligen nicht rückzahlbaren Aufpreisen.

15.2. Der Geschäftsanteil eines jeden Mitgliedes beträgt Euro 100,00 (Hundert Komma Null Null).

15.3. Die Anteile dürfen weder gepfändet oder freiwilligen Auflagen unterzogen, noch abgetreten werden.

Art. 16 - Geschäftsjahr, Bilanz

16.1. Das Geschäftsjahr beginnt mit dem 01.01. und endet mit dem 31.12. jeden Jahres.

16.2. Am Ende eines jeden Geschäftsjahres erstellt das Verwaltungsorgan die Bilanzvorlage und die vom Gesetz vorgeschriebenen Informationsunterlagen.

16.3. Der Jahresabschluss muss der Gesellschafterversammlung zur Genehmigung innerhalb von 120 Tagen ab Ende des Geschäftsjahres unterbreitet werden bzw. innerhalb 180 Tagen falls die vom Gesetz vorgesehenen Ausnahmen vorkommen.

16.4 Die Mitgliederversammlung welche den Jahresabschluss genehmigt, beschließt die Aufteilung der jährlichen Gewinne durch Zuteilung:

- an die gesetzliche Rücklage, mindestens in dem vom Gesetz vorgeschriebenen Ausmaß;
- an den Mutualitätsfonds zur Förderung und Entwicklung des Genossenschaftswesens gemäß Art. 11 des Ges. Nr. 59 vom 31. Januar 1992, in dem vom denselben Gesetz vorgeschrieben Ausmaß;
- an die freiwilligen Rücklagen.

16.5. Die Ausschüttung von Dividenden ist in keiner Form erlaubt.

16.6. Le riserve in ogni caso non sono distribuibili. Esse non possono essere ripartite tra soci né durante l'esistenza della società, né al suo scioglimento

Art. 17 - Strumenti finanziari

17.1. In nessun caso la cooperativa potrà emettere strumenti finanziari offerti in sottoscrizioni ai soci cooperatori.

Art. 18 - Richiamo di norme

18.1. In ogni caso nonché per quanto possa occorrere si fa riferimento all'art. 2514 C.C., che si deve intendere come qui come interamente riprodotto.

TITOLO V

ORGANI SOCIALI

Art. 19 – Organi della cooperativa

19.1. Sono organi della cooperativa:

- a) l'assemblea dei soci
- b) il consiglio di amministrazione
- c) il collegio sindacale, qualora sia nominato

Art. 20 - Assemblea dei soci

20.1. Le assemblee dei soci sono ordinarie e straordinarie.

20.2. L'assemblea straordinaria dei soci delibera sulle modificazioni dello statuto, sulla nomina dei liquidatori in caso di scioglimento della società e sui poteri a questi spettanti, nonché su tutte le restanti materie previste dall'art. 2365 Cod. Civ. Tutte le altre assemblee sono ordinarie.

Art. 21 - Assemblea ordinaria dei soci

21.1. L'assemblea ordinaria dei soci è competente riguardo a:

- (1) l'approvazione del bilancio d'esercizio ed alla destinazione degli utili o alla copertura delle perdite;
- (2) la nomina del presidente, del vicepresidente e degli altri membri del consiglio di amministrazione;
- (3) la nomina del collegio sindacale e del suo presidente, come pure del revisore contabile, laddove la loro nomina sia imposta dalle disposizioni di legge;
- (4) la determinazione dell'eventuale sovrapprezzo a carico dei nuovi soci;
- (5) la determinazione dei compensi spettanti ai

16.6. Die Rücklagen sind unaufteilbar. Sie dürfen weder während des Bestandes noch bei Auflösung der Genossenschaft unter den Mitgliedern aufgeteilt werden.

Art. 17 - Finanzmittel

17.1. Auf keinen Fall darf die Genossenschaft Finanzmittel zur Unterschreibung an Genossenschaftsmitgliedern angeboten werden.

Art. 18 - Verweis auf Normen

18.1. Auf jeden Fall und für all jenes was möglich ist, wird auf den Art. 2514 des ZGB verwiesen, welchen man hier für gänzlich reproduziert halten muss.

TITEL V

GESELLSCHAFTSORGANE

Art. 19 – Organe der Genossenschaft

19.1. Die Organe der Genossenschaft sind:

- a) die Mitgliederversammlung
- b) der Verwaltungsrat
- c) der Aufsichtsrat, sofern er bestellt wird.

Art. 20 - Mitgliederversammlung

20.1. Die Mitgliederversammlungen sind ordentliche oder außerordentliche.

20.2. Die außerordentliche Mitgliederversammlung befindet über die Statutenabänderung, die Ernennung der Liquidatoren bei Auflösung der Genossenschaft und über deren Befugnisse sowie über die übrigen Gegenstände, die im Art. 2365 ZGB angeführt sind. Alle anderen Mitgliederversammlung sind ordentliche.

Art. 21 - Ordentliche Mitgliederversammlung

21.1. Die ordentliche Mitgliederversammlung ist zuständig für:

- (1) die Genehmigung der Jahresbilanz und über die Verwendung der Gewinne oder Deckung des Verlustes;
- (2) die Ernennung des Obmannes, des Obmann-Stellvertreters und der übrigen Mitglieder des Verwaltungsrates;
- (3) die Ernennung des Aufsichtsrates und dessen Vorsitzenden sowie des Rechnungsprüfers, sofern deren Bestellung von den gesetzlichen Bestimmungen verlangt wird;
- (4) die Festsetzung des eventuellen Aufpreises zu Lasten der neuen Mitglieder;
- (5) die Festsetzung der Vergütungen an die Mitglie-



Gi. Luca

Bein

membri del consiglio di amministrazione come pure, ove nominati del collegio sindacale e del revisore contabile;

- (6) l'approvazione del regolamento interno;
- (7) le deliberazioni su tutti gli altri temi ed argomenti che la legge rimette alla competenza dell'assemblea o che il consiglio di amministrazione decide di sottoporre all'approvazione dell'assemblea dei soci.

21.2. L'assemblea deve essere convocata almeno una volta all'anno, entro 120 giorni dalla chiusura dell'esercizio sociale.

Art. 22 - Diritto di voto - Rappresentanza

22.1. Nell'assemblea dei soci hanno diritto di intervento e di voto quei soci che risultano iscritti da almeno 90 giorni nel libro dei soci e non sono morosi rispetto ai versamenti relativi alle quote da essi sottoscritte.

22.2. A ciascun socio spetta un solo voto.

22.3. Ogni socio o rappresentante di una organizzazione socia potrà farsi rappresentare in assemblea da altro socio o da un rappresentante di altra organizzazione socia.

22.4. La delega di partecipazione non può essere rilasciata senza indicazione del delegato.

Art. 23 - Convocazione

23.1. L'organo amministrativo convoca la assemblea mediante avviso contenente l'ordine del giorno, il luogo, – che può essere presso la sede legale della cooperativa o qualsiasi altro luogo nel comune di Bolzano, purché facilmente raggiungibile – la data, l'ora della prima e della eventuale seconda convocazione, che deve essere fissata almeno 24 ore dopo la prima.

23.2. L'avviso è inviato a mezzo PEC o con qualsiasi mezzo idoneo a garantire la prova del ricevimento da parte di ciascun socio almeno 8 giorni prima dell'adunanza.

23.3. Se non vengono rispettate le suddette formalità di procedura, l'assemblea si considera comunque validamente convocata, se sono presenti o rappresentati tutti i soci aventi diritto di voto ed è presente la maggioranza dei membri del consiglio di amministrazione nonché dei sindaci effettivi, ove

der des Verwaltungsrates sowie des Aufsichtsrates und des Buchprüfers falls letztere bestellt wurden;

- (6) Genehmigung der internen Geschäftsordnung;
- (7) die Beschlussfassung über alle weiteren Themen und Argumenten, die laut Gesetz in die Zuständigkeit der Mitgliederversammlung fallen oder vom Verwaltungsrat der Mitgliederversammlung zur Entscheidung vorgelegt werden.

21.2. Alljährlich findet wenigstens eine ordentliche Mitgliederversammlung statt, und zwar spätestens 120 Tage nach Ablauf des Geschäftsjahres.

Art. 22 - Stimmrecht - Vertretung

22.1. In der Mitgliederversammlung haben diejenigen Mitglieder Teilnahme- und Stimmrecht, die seit wenigstens 90 Tagen im Mitgliederbuch eingetragen und mit der Einzahlung ihrer gezeichneten Geschäftsanteile nicht in Verzug sind.

22.2. Jedem Mitglied steht nur eine Stimme zu.

22.3. Jedes Mitglied bzw. jeder Vertreter einer Mitgliedsorganisation kann sich bei der Versammlung von einem anderen Mitglied oder einem Vertreter einer anderen Mitgliedsorganisation

22.4. Die Vertretungsvollmacht darf nicht ohne Angabe des Bevollmächtigten ausgestellt werden.

Art. 23 - Einberufung

23.1. Das Verwaltungsorgan beruft die Versammlung mit einer Mitteilung ein, die die Tagesordnung, den Ort, das Datum – welches am Rechtsitz der Genossenschaft oder an jedem andern Ort in der Gemeinde Bozen was leicht erreichbar ist –, die Uhrzeit der ersten Einberufung und der eventuellen zweiten Einberufung enthält, wobei letztere mindestens 24 Stunden nach der ersten Einberufung festgelegt werden muss.

23.2. Die Mitteilung wird mindestens 8 Tage vor der Versammlung mittels PEC oder sonstigem Wege verschickt, mit dem der Empfang seitens jeden Gesellschafters bewiesen werden kann.

23.3. Werden die genannten Formvorschriften nicht beachtet, so gilt die Vollversammlung trotzdem als rechtmäßig einberufen, wenn alle stimmberechtigten Mitglieder anwesend oder vertreten und die Mehrheit der Verwaltungsräte sowie der effektiven Aufsichtsräte, wenn letztere bestellt wurden, anwesend sind. Ein

nominati. Ciascun socio si può opporre alla trattazione degli argomenti sui quali non si ritiene sufficientemente informato.

23.4. L'assemblea deve essere convocata entro trenta giorni dalla richiesta, se questa è fatta, con l'indicazione delle materie da trattare, da un singolo amministratore, dall'organo di controllo o da tanti soci, che esprimano almeno un terzo dei voti spettanti ai soci lavoratori ed ai soci sovventori; qualora il consiglio di amministrazione non vi provveda, la convocazione è effettuata dall'organo di controllo, se nominato.

Art. 24 – Svolgimento dell'assemblea

24.1. La presidenza dell'assemblea dei soci viene assunta dal presidente del consiglio di amministrazione ovvero, in sua assenza, dal vicepresidente. Se è assente anche quest'ultimo, assume la presidenza la persona a ciò nominata dall'assemblea dei soci con maggioranza semplice dei votanti presenti.

24.2. L'Assemblea nomina anche un segretario, che può essere anche un terzo non socio della cooperativa.

21.3. Di ciascuna assemblea deve essere redatto un verbale che deve essere trascritto nel libro dei verbali di assemblea che deve essere sottoscritto dal presidente e dal segretario.

24.4. Il verbale dell'assemblea straordinaria dei soci è redatto da un notaio.

24.5. Le assemblee si possono svolgere in full audio-video conference, ovvero anche esclusivamente mediante mezzi di telecomunicazione che garantiscano l'identificazione dei partecipanti, il loro diritto di partecipazione e di voto – ai sensi e per gli effetti di cui agli artt. 2370, comma 4, 2479-bis, comma 4, e 2538, comma 6, c.c. – senza la necessaria presenza nel medesimo luogo del presidente, del segretario. Deve inoltre essere consentito agli intervenuti di partecipare alla discussione ed alla votazione simultanea sugli argomenti all'ordine del giorno, nonché di visionare, ricevere o trasmettere documenti.

24.6. Nei casi di assemblee che sono tenute in

jedes Mitglied kann sich aber der Behandlung von bestimmten Gegenständen widersetzen, über die es nicht ausreichend informiert zu sein glaubt.

23.4. Die Versammlung muss innerhalb von dreißig Tagen nach einem Antrag einberufen werden, wenn diesen mit Angabe der Tagesordnung, ein einzelner Verwalter, das Kontrollorgan oder zumindest so viele Mitglieder einbringen, die ein Drittel der Stimmen der arbeitenden und unterstützenden Mitglieder ausmachen; wenn der Verwaltungsrat nicht handelt, wird die Einberufung vom Kontrollorgan vorgenommen, sofern es ernannt ist.

Art. 24 - Ablauf der Versammlung

24.1. Den Vorsitz in der Mitgliederversammlung führt der Obmann des Verwaltungsrates bzw. in seiner Abwesenheit der Obmann-Stellvertreter. Ist auch letzterer abwesend, so führt jene Person den Vorsitz, die hierzu von der Mitgliederversammlung mit der einfachen Mehrheit der anwesenden Stimmen ernannt wird.

24.2. Die Versammlung ernennt auch einen Schriftführer, der nicht Mitglied der Genossenschaft sein muss.

24.3. Über jede Versammlung ist ein Protokoll zu verfassen, welches in das Protokollbuch der Versammlung einzutragen und vom Vorsitzenden und vom Schriftführer zu unterzeichnen ist.

24.4. Das Protokoll der außerordentlichen Mitgliederversammlung ist von einem Notar erfasst.

24.5. Die Versammlungen können als "full Audio-Videoconference", oder auch ausschließlich durch Telekommunikationsmittel welche die Identifikation, die Teilnahme- und die Stimmberechtigung der Teilnehmer garantieren – im Sinne und in Kraft des Abs.4 des Art. 2370, des Abs. 4 des Art. 2479-bis und des Abs. 6 des Art. 2538 des ZGB – ohne, dass sich der Vorsitzende und der Protokollführer sich am selben Ort befinden. Die Teilnehmer müssen zudem imstande sein, gemeinsam und gleichzeitig über die Punkte der Tagesordnung zu diskutieren und abzustimmen, sowie Dokumente zu überprüfen, zu erhalten und

abzusenden

24.6. Im Falle von Versammlungen welche mittels Audio/Video Übertragung oder durch andere Tele-



[Handwritten signature]

[Handwritten signature]

comunicazione si assume che la riunione si tiene nel luogo in cui si trova il Presidente.

Art. 25 - Quorum costitutivi e deliberativi

25.1. Le assemblee dei soci, sia ordinarie, che straordinarie, sono regolarmente e validamente costituite con qualsiasi numero di soci presenti o rappresentati.

25.2. Le deliberazioni dell'assemblea ordinaria sono validamente assunte col voto favorevole della maggioranza dei soci presenti o rappresentati, mentre quelle dell'assemblea straordinaria con il voto favorevole dei 2/3 dei soci presenti o rappresentati.

25.3. L'espressione di voto avviene per alzata di mano.

Art. 26 - Consiglio di amministrazione

26.1. La cooperativa è amministrata da un consiglio di amministrazione composto da un presidente, un vicepresidente e da quattro fino a sette ulteriori membri eletti dall'assemblea dei soci dopo la determinazione del numero dei consiglieri di amministrazione che rimarranno in carica per la durata di un triennio. Il mandato del consiglio di amministrazione scade il giorno nel quale approva il bilancio relativo all'ultimo esercizio di vigenza della sua carica.

26.2. La maggioranza dei membri del consiglio di amministrazione deve essere composta da persone che hanno la rappresentanza delle persone giuridiche socie della cooperativa o che da quest'ultime sono state nominate per la carica.

26.3. Se per qualsiasi motivo vengono meno uno o più membri del consiglio di amministrazione trovano applicazione le disposizioni dell'art. 2386 del Codice Civile.

Art. 27 - Convocazione e deliberazioni

27.1. Il Consiglio di Amministrazione viene convocato dal Presidente mediante avviso spedito con qualsiasi mezzo idoneo allo scopo (ad esempio fax, posta elettronica), almeno tre giorni prima dell'adunanza (e, in caso di urgenza, almeno un giorno prima). Nell'avviso devono risultare fissate la data, il luogo e l'ora della riunione, nonché l'ordine del

kommunikationsmittel stattfinden, nimmt man an, dass die Sitzung dort gehalten wird, wo sich der Vorsitzende befindet.

Art. 25 – Beschlussfähigkeiten und -mehrheiten

25.1. Die ordentliche und außerordentliche Mitgliederversammlung ist bei jeder Anzahl von anwesenden und vertretenen stimmberechtigten Mitgliedern beschlussfähig.

25.2. Die Beschlüsse der ordentlichen Vollversammlung bedürfen zu ihrer Gültigkeit der Stimmenmehrheit der anwesenden und vertretenen Mitglieder, während jene der außerordentlichen Vollversammlung mit der Mehrheit von 2/3 der anwesenden und vertretenen Mitglieder gefasst werden.

25.3. Die Abstimmungen werden durch Handaufheben durchgeführt.

Art. 26 - Verwaltungsrat

26.1. Die Genossenschaft wird von einem Verwaltungsrat verwaltet, der sich aus dem Obmann, dem Obmann-Stellvertreter und aus vier bis sieben weiteren Mitgliedern zusammensetzt, die von der Vollversammlung nach Festsetzung der Gesamtanzahl der Verwaltungsräte für die Dauer von drei Jahren gewählt werden. Das Mandat des Verwaltungsrates verfällt an dem Tag, an dem die Vollversammlung die Bilanz über das letzte Geschäftsjahr seiner Amtsführung genehmigt.

26.2. Die Mehrheit der Mitglieder des Verwaltungsrates setzt sich aus jenen Personen zusammen, welche die Vertretung der juristischen Personen, die Mitglieder der Genossenschaft sind, innehaben oder von letzteren für den Verwaltungsrat ernannt wurden.

26.3. Bei Ausscheidung, aus welchem Grund auch immer, von einem oder mehreren Verwaltungsräten, finden die Bestimmungen des Art. 2386 ZGB Anwendung.

Art. 27 - Einberufung und Beschlüsse

27.1 Der Verwaltungsrat vom Obmann mittels Mitteilung durch den Zweck erfüllende Mittel (zum Beispiel Fax, E-Mail) einberufen. Die Einberufung muss mindestens drei Tage (und in dringenden Fällen mindestens einen Tag) vor dem anberaumten Sitzungstermin erfolgen. Aus der Einberufung müssen Ort, Zeit der Versammlung und die Tagesordnungspunkte hervor-

giorno.

27.2. Le riunioni si tengono presso la sede sociale o altrove, purché a Bolzano. Nei casi di riunioni tenute con modalità di trasmissione audio/video si applicano le norme previste nei precedenti punti 24.5. e 24.06.

27.3 Le adunanze del Consiglio e le sue deliberazioni sono valide, anche senza convocazione formale, quando intervengono tutti i Consiglieri in carica ed i Sindaci, se nominati, sono presenti o informati della riunione.

27.5 Il Consiglio di amministrazione delibera validamente, in forma collegiale, con la presenza effettiva della maggioranza dei suoi membri in carica ed a maggioranza assoluta dei voti dei presenti. In caso di parità la proposta si intende respinta. Il voto non può essere dato per rappresentanza.

27.6 Le deliberazioni del Consiglio di Amministrazione adottate a sensi del presente articolo sono constatate da verbale sottoscritto dal Presidente e dal segretario; detto verbale, anche se redatto per atto pubblico, dovrà essere trascritto, nel *Libro delle decisioni degli Amministratori*.

Art. 28 - Competenze del Consiglio di amministrazione

28.1. Il consiglio di amministrazione ha tutti i poteri, sia di ordinaria, che di straordinaria amministrazione, esclusi quelli che la legge o il presente atto costitutivo riservano espressamente all'assemblea dei soci.

28.2. Il Consiglio di Amministrazione può delegare tutti o parte dei suoi poteri a norma e con i limiti di cui all'art. 2381 c.c. ad uno o più dei propri componenti, che possono operare anche disgiuntamente. Il Consigliere od i Consiglieri delegati potranno compiere tutti gli atti, sia di ordinaria, che straordinaria amministrazione che risulteranno dalla delega loro conferita dal Consiglio di Amministrazione, con le limitazioni e le modalità indicate nella delega stessa. I Consiglieri delegati devono presentare al consiglio di amministrazione, come pure al collegio sindacale (ove nominato), almeno ogni 180 giorni una relazione sull'andamento della gestione nel

gehen.

27.2. Die Sitzung findet am Gesellschaftssitz oder auch anderweitig statt, jedoch in Bozen. Im Falle von Sitzungen welche mittels Audio/Video Übertragung stattfinden, wendet man die in den vorhergehenden Punkte 24.5. und 24.6. vorgesehenen Normen.

27.3 Die Sitzungen und die Beschlüsse des Verwaltungsrates sind auch ohne formelle Einberufung gültig, wenn alle im Amt stehenden Geschäftsführer, sowie die Aufsichtsräte (falls ernannt), anwesend sind oder über die Versammlung informiert wurden.

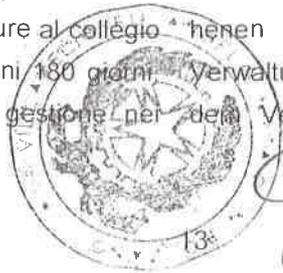
27.5 Der Verwaltungsrat beschließt im gemeinschaftlichen Verfahren, mit der effektiven Anwesenheit der Mehrheit der Mitglieder im Amt und mit Zustimmung der absoluten Mehrheit der Anwesenden. Bei Gleichstand wird der Antrag als abgelehnt betrachtet. Eine Vertretung bei der Abstimmung ist nicht zulässig.

27.6 Die Beschlüsse des Verwaltungsrates, welche im Sinne des vorliegenden Artikels getroffen wurden, müssen aus einem vom Präsidenten und vom Sekretär zu unterzeichnendem Protokoll hervorgehen. Das Protokoll, auch wenn per öffentlicher Urkunde abgefasst, muss ins Buch der Entscheidungen der Geschäftsführer übertragen werden.

Art. 28 - Befugnisse des Verwaltungsrates

28.1. Der Verwaltungsrat hat alle Befugnisse der ordentlichen und außerordentlichen Verwaltung inne, mit Ausnahme jener, welche das Gesetz oder vorliegende Satzung ausdrücklich der Vollversammlung vorbehalten sind.

28.2. Der Verwaltungsrat kann alle oder einen Teil seiner Befugnisse im Sinne und mit den Einschränkungen des Art. 2381 C.C. einem oder mehreren der eigenen Mitgliedern, auch mit voneinander getrennten Befugnissen, übertragen. Der oder die geschäftsführenden Verwaltungsräte sind zur Durchführung aller Handlungen der ordentlichen und außerordentlichen Verwaltung befugt, wie in der Übertragung seitens des Verwaltungsrates festgelegt, in der dort vorgesehenen Art und Weise, sowie mit den darin vorgesehenen Einschränkungen. Die geschäftsführenden Verwaltungsräte müssen wenigstens alle 180 Tage dem Verwaltungsrat sowie dem Aufsichtsrat (falls



G. Leri

Blücher

settori di attività assegnati alla loro competenza.

Art. 29 - Compensi dei consiglieri di amministrazione

29.1. Ai membri del consiglio di amministrazione, oltre al rimborso delle spese sostenute per l'esercizio delle loro funzioni, potrà essere assegnata una indennità annua complessiva, che verrà determinata dall'assemblea dei soci con apposita decisione.

29.2. La remunerazione degli amministratori investiti di particolari cariche è stabilita dal consiglio stesso, sentito il parere del collegio sindacale (se nominato).

Art. 30 - Rappresentanza della cooperativa

30.1 La legale rappresentanza della società spetta al Presidente del Consiglio ed agli amministratori delegati nei limiti delle materie loro delegate.

30.2. In caso di assenza od impedimento del presidente, questo è sostituito con gli stessi poteri dal vicepresidente.

Art. 31 - Organi di controllo

31.1 La nomina dell'organo di controllo è obbligatoria, solo verificandosi le condizioni previste dalla legge.

31.2. L'organo di controllo è regolato dalla Legge, tuttavia l'assemblea dei soci potrà anche nominare un organo di controllo collegiale composto da tre membri effettivi e due membri supplenti.

31.3. La revisione legale dei conti della società deve essere esercitata da un Revisore o da una società di revisione che siano iscritti nello specifico Registro dei Revisori.

TITOLO VI

SCIoglimento E LIQUIDAZIONE

Art. 32 - Scioglimento e liquidazione

32.1. La cooperativa si scioglie per le cause previste dalla legge.

32.2. Nel caso si verifichi una delle suddette cause di scioglimento, gli amministratori ne daranno notizia mediante iscrizione di una corrispondente dichiarazione al registro delle imprese.

32.3. Verificata la ricorrenza di una causa di scio-

erkannt) über den Verlauf der Geschäftsführung in den übertragenen Bereichen, Bericht erstatten.

Art. 29 - Vergütung für die Verwaltungsräte

29.1. Den Mitgliedern des Verwaltungsrates kann, zu der Rückvergütung der Kosten, welche ihnen in Ausführung ihres Amtes entstanden sind, eine Jahresvergütung gewährt werden, welche mit eigenem Beschluss der Gesellschafterversammlung bestimmt wird.

29.2. Die Vergütung der Verwaltungsräte, welche mit besonderen Befugnissen ausgestattet sind, vom Verwaltungsrat selbst bestimmt nach Anhören des Aufsichtsrates (falls ernannt).

Art. 30 - Vertretung der Genossenschaft

30.1. Die gesetzliche Vertretung der Gesellschaft steht dem Obmann und den geschäftsführenden Verwaltungsräten im Rahmen der ihnen beauftragten Befugnissen zu.

30.2. Bei Abwesenheit oder Verhinderung des Obmannes vertritt ihn mit denselben Befugnissen der Obmann-Stellvertreter.

Art. 31 - Kontrollorgane

31.1. Die Pflicht-Ernennung eines Kontrollorgans besteht nur bei Vorhandensein der Gesetzesbedingungen.

31.2. Der Kontrollorgan ist vom Gesetz geregelt, aber die Vollversammlung kann auch einen kollegialen Kontrollorgan ernennen, welcher aus drei effektiven Mitgliedern und zwei Ersatzmitgliedern besteht.

31.3. Die Rechnungsprüfung der Gesellschaft muss von einem Revisor oder einer Revisionsgesellschaft durchgeführt werden, die im spezifischen Register der Revisoren eingetragen sind.

TITEL VI

AUFLÖSUNG UND LIQUIDATION

Art. 32 - Auflösung und Liquidation

32.1. Die Genossenschaft wird aus gesetzlich vorgesehenen Gründen aufgelöst.

32.2. Falls einer der oben genannten Gründe für eine Auflösung eintritt, teilen dies die Verwalter durch die Eintragung einer entsprechenden Erklärung in das Handelsregister mit.

32.3. Sobald das Bestehen eines Auflösungsgrundes

glimento della cooperativa o deliberato lo scioglimento della stessa, l'assemblea provvede a deliberare:

- a) la nomina del liquidatore e
- b) i criteri in base ai quali deve svolgersi la liquidazione.

Art. 33 - Devoluzione patrimoniale

33.1. In caso di scioglimento della cooperativa, l'intero patrimonio che residua dopo l'avvenuta liquidazione, verrà utilizzato nel seguente ordine:

- a) per rimborso del capitale effettivamente versato dai soci,
- b) per l'integrazione del Fondo mutualistico per la promozione e lo sviluppo della cooperazione, di cui all'art. 11, L. n. 59/1992.

TITOLO VII

DISPOSIZIONI GENERALI E FINALI

Art. 34 - Regolamenti

34.1. Per meglio disciplinare i rapporti tra la cooperativa ed i soci della stessa, il Consiglio di amministrazione potrà elaborare appositi regolamenti sottoponendoli successivamente all'approvazione dell'Assemblea soci. Ove un regolamento riguardi lo svolgimento dell'attività mutualistica della cooperativa, dovrà essere approvato dall'assemblea straordinaria soci con le maggioranze previste per le modifiche statutarie.

Art. 35 - Principi della promozione cooperativa

35.1. I principi in materia di remunerazione del capitale, di riserve indivisibili, di devoluzione del patrimonio residuo e di devoluzione di una quota degli utili annuali ai fondi mutualistici per la promozione e lo sviluppo della cooperazione, sono inderogabili e devono essere effettivamente osservati. I divieti e gli obblighi previsti dall'art. 2514 codice civile vanno comunque osservati.

Art. 36 - Disposizioni finali

36.3. Per quanto non previsto dal presente statuto e non previsto dal titolo VI del Libro V del codice civile che disciplina le società cooperative, a norma dell'art. 2519 C.C., si applicano, in quanto compatibili, le norme delle società a responsabilità limitata.

der Genossenschaft festgestellt oder die Auflösung derselben beschlossen wird, beschließt die Versammlung über:

- a) Ernennung des Liquidators, und
- b) die Grundkriterien, nach denen die Liquidation erfolgen muss.

Art. 33 - Vermögensverwendung

33.1. Im Falle der Auflösung der Genossenschaft wird das gesamte, nach der Liquidation übrige Restvermögen nach folgender Rangordnung verwendet:

- a) für die Rückzahlung des effektiv von den Mitgliedern eingezahlten Kapitals;
- b) für die Zuführung an den Mutualitätsfonds zur Förderung und Entwicklung des Genossenschaftswesens, gemäß Art. 11, Ges. Nr. 59/1992.

TITEL VII

ALLGEMEINE UND SCHLUSSBESTIMMUNGEN

Art. 34 - Geschäftsordnungen

34.1. Um das Verhältnis zwischen der Genossenschaft und den Mitgliedern besser zu gestalten, kann der Verwaltungsrat eigene Geschäftsordnungen ausarbeiten und der Mitgliederversammlung zur Genehmigung vorlegen. Betrifft die Geschäftsordnung die Ausführung der wechselseitigen Aktivität der Genossenschaft, muss sie von der Mitgliederversammlung mit den Mehrheiten genehmigt werden, die für eine Statutenänderung vorgesehen ist.

Art. 35 - Prinzipien der genossenschaftlichen Förderung

35.1. Die Grundsätze auf dem Gebiet der Verzinsung des Genossenschaftskapitals, der unaufteilbaren Rücklagen, der Verwendung des Restvermögens und der Zuteilung eines Gewinnanteiles an den Mutualitätsfonds für die Förderung und Entwicklung des Genossenschaftswesens sind unabänderlich und müssen tatsächlich beachtet werden. Zu beachten sind jedenfalls die im Art 2514 ZGB vorgesehenen Verbote und Pflichten.

Art. 36 - Schlussbestimmung

36.3. Für all das, was nicht von diesem Statut geregelt wird, und auch nicht vom 6. Titel des Buch V des ZGB welches die Genossenschaften regelt, gelten – im Sinne des Art. 2519 des ZGB – gelten die Bestimmungen für Gesellschaften mit beschränkter Haftung.



36.3. In caso di divergenze tra il testo in italiano e quello in tedesco ha la prevalenza la versione italiana.

36.3 Im Falle von Divergenzen zwischen italienischem und deutschem Text hat die italienische Fassung Vorrang.